



Bombay Government Gazette.

Vol. 26.]

Published by Authority.

[No. 34.]

Three Rs. per Quarter.]

THURSDAY, 21st AUGUST 1856.

[Eight annas per copy.]

NOTIFICATION.

Bombay Castle, 4th August 1831.

GENERAL DEPARTMENT.

The Right Hon'ble the Governor in Council having sanctioned the publication of a weekly paper, to be styled the "BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE," notice is hereby given, that after this day all advertisements and other public papers of the Government will be printed in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE only: and all orders or other public notices appearing in that paper, under the signature of the Secretaries, or other public officers of the Government, are hereby ordered and directed to be conformed to and obeyed accordingly.

Bombay Castle, 18th January 1832.

When official notifications from the Government are inserted in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, no communication on the same subject will be made in writing to any department concerned; but all public officers are required to take notice of such official notifications in the same manner as if they had been directly communicated to them by letter from the Secretary's office, and as heads of offices alone will be furnished by the Government with the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, they will be expected to communicate to their subordinate officers all orders which may in any manner concern them.

The Bombay Government Gazettes furnished by Government to public officers are to be lodged with the records, and are not to be removed from the office.

Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council,
JOHN BAX, Secy. to Govt.

NOTICE.

The Government Printing and Lithographing Departments having been transferred to the BOMBAY EDUCATION SOCIETY, all Printing and Lithographing required by any Department should be sent to the Office at Bcyallah.

Bombay, 5th April 1848.

J. G. LUMSDEN, Secy. to Govt.

Legislative Council.

26th July 1856.

The following Act, passed by the Legislative Council, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 25th July 1856, and is hereby promulgated for general information:—

Act No. XV. of 1856.

An Act to remove all Legal Obstacles to the Marriage of Hindoo Widows.

Whereas it is known that, by the law as administered in the Civil Courts established in the territories in the possession and under the Government of the East India Company, Hindoo widows, with certain exceptions, are held to be, by reason of their having been once married, incapable of contracting a second valid marriage, and the offspring of such widows by any second marriage are held to be illegitimate and incapable of inheriting property; and whereas many Hindoos believe that this imputed legal incapacity, although it is in accordance with established custom, is not in accordance with a true interpretation of the precepts of their religion, and desire that the Civil law administered by the Courts of Justice shall no longer prevent those Hindoos who may be so minded from adopting a different custom, in accordance with the dictates of their own consciences; and whereas it is just to relieve all such Hindoos from this legal incapacity of which they complain, and the removal of all legal obstacles to the marriage of Hindoo widows will tend to the promotion of good morals and to the public welfare; It is enacted as follows:—

I. No marriage contracted between Hindoos shall be invalid, and the issue of no such marriage shall be illegitimate, by reason of the Marriage of Hindoo widows legalised.

woman having been previously married or betrothed to another person, who was dead at the time of such marriage, any custom and any interpretation of Hindoo law to the contrary notwithstanding.

II. All rights and interests which any widow may

have in her deceased husband's property by way of maintenance or by inheritance to her husband or to

his lineal successors, or by virtue of any will or testamentary disposition conferring upon her, without express permission to re-marry, only a limited interest in such property, with no power of alienating the same, shall, upon her re-marriage, cease and determine as if she had then died; and the next heirs of her deceased husband, or other persons entitled to the property on her death, shall thereupon succeed to the same.

III. On the re-marriage of a Hindoo widow, if

neither the widow nor any other person has been expressly constituted by the will or testamentary disposition of the deceased husband, the guardian of his

children, the father or paternal grandfather, or the mother or paternal grandmother of the deceased husband, or any male relative of the deceased husband, may petition the highest Court having original jurisdiction in Civil cases in the place where the deceased husband was domiciled at the time of his death, for the appointment of some proper person to be guardian of the said children; and thereupon it shall be lawful for the said Court, if it shall think fit, to appoint such guardian, who, when appointed, shall be entitled to have the care and custody of the said children, or of any of them, during their minority, in the place of their mother; and in making such appointment the Court shall be guided, so far as may be, by the laws and rules

in force touching the guardianship of children who have neither father nor mother. Provided that when the said children have not property of their own sufficient for their support and proper education whilst minors, no such appointment shall be made otherwise than with the consent of the mother, unless the proposed guardian shall have given security for the support and proper education of the children whilst minors.

IV. Nothing in this Act contained shall be construed to render any widow, who, at the time of the death of any person leaving any property, is a childless widow, capable of inheriting the whole or any share of such property, if before the passing of this Act she would have been incapable of inheriting the same by reason of her being a childless widow.

V. Except as in the three preceding Sections is provided, a widow shall not, by reason of her re-marriage, forfeit any property, or any right to which she would otherwise be entitled; and every widow who has re-married shall have the same rights of inheritance as she would have had, had such marriage been her first marriage.

VI. Whatever words spoken, ceremonies performed, or engagements made, on the marriage of a Hindoo female who has not been previously married, are sufficient to constitute a valid marriage, shall have the same effect if spoken, performed, or made on the marriage of a Hindoo widow; and no marriage shall be declared invalid on the ground that such words, ceremonies, or engagements, are inapplicable to the case of a widow.

VII. If the widow re-marrying is a minor, whose marriage has not been consummated, she shall not re-marry without the consent of her father, or, if she has no father, of her paternal grandfather, or, if she has no such grandfather, of her mother, or, failing all these, of her elder brother, or, failing also brothers, of her next male relative. All persons knowingly abetting a marriage made contrary to the provisions of this Section shall be liable to imprisonment for any term not exceeding one year, or to fine, or to both. And all marriages made contrary to the provisions of this Section may be declared void by a Court of law. Provided that, in any question regarding the validity of a marriage made contrary to the provisions of this Section, such consent as is aforesaid shall be presumed until the contrary is proved, and that no such marriage shall be declared void after it has been consummated. In the case of a widow who is of full age, or whose marriage has been consummated, her own consent shall be sufficient consent to constitute her re-marriage lawful and valid.

Consent to re-marriage of a widow who is a minor.

Punishment for abetting marriage made contrary to this Section.

Effect of such marriage.

Proviso.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

Legislative Council.

19th July 1856.

The following Bill was read a second time in the Legislative Council on the 19th July 1856, and was referred to a Select Committee, who are to report thereon after the 23rd of October next:—

A Bill to provide for the Dissolution of the Bengal Mariners' and General Widows' Fund Society, and the Distribution of the Funds belonging thereto.

Whereas by Articles of Agreement dated the 12th day

Preamble.

of May 1820, a Society was established for raising a Fund called "The Bengal Mariners' and General Widows' Fund," the interest, dividends, and proceeds of which Fund are thereby directed to be applied in making provision at certain specified rates for the widows and children of the subscribers or their nominees; and it is thereby declared that such provision shall be made solely out of the interest and dividends of the said Fund; and whereas a petition has been presented to the Legislative Council by certain directors, members, and beneficiaries of the Society, stating that the said interest, dividends, and proceeds have for many years been insufficient to make the provision intended by the Articles of Agreement, and that the reduction of the pensions is so great as to amount to a disappointment of the expectations of the founders of the Fund, and virtually a failure to accomplish the object of the Fund, and praying that an Act may be passed to wind up the affairs of the said Society; and whereas no provision is made in the Deed for the dissolution of the said Society and the distribution of the Funds belonging thereto, and it is expedient to make provision for the same by law; It is enacted as follows:—

I. On the petition to the Supreme Court of a majority of the Directors of the said Bengal Mariners' and General Widows' Fund, or of any ten members of the Society and pensionaries on the said Fund, praying for the dissolution of the said Society, and the winding up of the affairs of the said Fund, it shall be lawful for the said Supreme Court to make order for the same on the said petition as fully as if the petitioners proceeded by information or Bill, and as if there were parties defendants, and as fully as if the Deed of the said Society provided for the winding up of the said Fund: and it shall be lawful for the said Court to make order for ascertaining and declaring the rights which attach on the said Fund, and for taking the accounts of the said Fund, and for the apportionment, division, and distribution of the said Fund; and for the ascertainment of the nature and number of the different claims on the said Fund, and of the persons having or entitled to make the said claims; and for the payment of the proper costs of the Directors of the said Society, and of all parties conducting or otherwise concerned in the matter of the said petition, and subsequent proceedings for winding up the said Fund.

II. It shall be lawful for the Court, in such way as they may think fit, to obtain the assistance of an accountant or actuary, the better to enable the Court to determine any matter relating to the division and distribution of the Fund, and to act upon the certificate of such person or persons; and in case it shall be deemed necessary to make any reference to the Master in Equity of the said Court in the matter of such petition, it shall be lawful for the said Court to order that the Master in Equity shall be at liberty in like manner to obtain the assistance of an accountant or actuary.

III. In the cases of pensioners, or persons entitled to become pensioners, who shall consent to commute their pensions, it shall be lawful for the Court to order that the amounts to be paid in commutation shall be settled, invested, or paid, in such manner as will give the several persons therein interested the full benefit thereof.

IV. In the cases of pensioners, or persons entitled to become pensioners, who shall refuse to commute their pensions, it shall be lawful for the Court to order a sufficient sum to be set apart for payment of un-commuted pensions.

A sufficient sum to be set apart for payment of un-commuted pensions. shall refuse to commute their pensions, it shall be lawful for the Court to order a sufficient sum to be set apart out of the said Fund to provide for the due payment of such pensions, and also

to sanction and give effect to any arrangement which it may deem just and sufficient for the future payment of any uncommuted pensions by any Life Insurance Company willing to undertake the payment of such pensions.

V. The guardians of minors, pensioners on the said Fund, shall have full power and authority to consent on

their behalf to commute the pensions of the minors for a fixed sum; and the said Court shall have full power and authority to give effect to such consent, and to make such order as the said Court may deem just for the application of the said commuted sum for the future benefit of the infant; and if there be no guardian, the mother, during her widowhood, may act as guardian, unless the Court shall otherwise order, and, if necessary, the Court may appoint a guardian for any minor.

VI. In dividing and distributing the funds of the Society, every part thereof which shall not be awarded by the Court to members or representatives of deceased members may, if the Court shall think fit, be applied for

the benefit of pensioners, or persons entitled to become pensioners, whether they shall consent to commute their interests or not.

VII. With a view to expedite the distribution of the surplus of the said Fund, over and above what may probably be necessary to provide for the pensions, the said Court shall have full power and authority at any time to order payment of a dividend of the said probable surplus, to the persons entitled to the same, although the exact surplus and the exact amount of charges may not then be ascertained.

VIII. For the purpose of winding up the said Fund, and finally closing the accounts thereof, the like proceedings shall be had for the bringing in of claimants on the said Fund, in ordinary administration suits for bringing in creditors and other persons; and claimants being pensioners, or entitled to be pensioners, who may neglect to come in a due course, or within the time limited for that purpose, shall be deemed to have consented to commute their pensions, and a final distribution may be made of the said Fund.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

Legislative Council.

19th July 1856.

The following Bill was read a second time in the Legislative Council on the 19th July 1856, and was referred to a Select Committee, who are to report thereon after the 23rd of October next :—

A Bill to amend Act XII. of 1844.

Whereas by Section III. Act XII. of 1844, it was provided that nothing in that Act contained should extend, or be construed to extend to empower any Court Martial to be constituted by virtue of that Act to proceed to the punishment or trial of any of the offences specified in the several Articles contained in that Act, or of any offence whatsoever (other than the offences specified in the 5th, 34th, and 35th of the said Articles and Orders), which should not be committed upon the main sea or in great rivers only beneath the bridges of the said rivers nigh to the sea, or any haven, river, or creek within the jurisdiction of the Admiralty, and which should not be committed by such person as; at the time of the offence committed, should be in actual service and full pay in the Indian Navy, such persons only excepted, and for such offences only, as were described in the 5th of the said Articles and Orders; and whereas

it is expedient that every superior Officer, Captain, or Commander, or Lieutenant, belonging to the Indian Navy, should be amenable to Naval Courts Martial for the offences specified in Article 33 of the said Act, whether the same be committed on the main sea or on shore; It is enacted as follows :—

I. Nothing contained in the 3rd Section of Act XII.

Section III. Act XII. 1844 not to extend to any of the offences specified in Article 33 thereof.

of 1844 shall extend to any of the offences specified in Article 33 of the said Act, which, after the passing of this Act, shall be committed by any superior Officer, Captain, or Commander, or Lieutenant, belonging to the Indian Navy.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

Legislative Council.

26th July 1856.

The following Bill was read a second time in the Legislative Council on the 26th July 1856, and was referred to a Select Committee, who are to report thereon after the 30th of October next :—

A Bill to extend the Provisions of the 101st Article of War for the Native Army, provided by Act XIX. of 1847.

Whereas by the 2nd paragraph of the 101st Article of War for the Native Army it is provided that it shall be competent to the Governor General of India in Council, by a General Order, to authorise the Native Troops of any of the Presidencies to claim to be tried by European Courts Martial, and it is expedient that that provision should be extended to all Native Troops in the Military Service of the East India Company, whether belonging to or serving in any of the Presidencies or not; It is enacted as follows :—

I. It shall be competent to the Governor General of India in Council from time to time, by a General Order, to authorise any Native Troops in the Military Service of the East India Company, whether belonging to or serving in any of the Presidencies or not, to claim to be tried by European Courts Martial in the manner provided by the said Article, and from time to time to revoke any such General Order.

II. The claim, if made, and also the allowance or disallowance thereof, shall be subject to such conditions and restrictions, if any, as the Governor General in Council shall by such General Order direct.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

Legislative Council.

26th July 1856.

The following Bill was read a second time in the Legislative Council on the 26th July 1856, and was referred to a Select Committee, who are to report thereon after the 30th of October next :—

A Bill to amend Act XIV. of 1856.

Whereas it is enacted by Section CXXI. of Act XIV. of 1856 (for the conservancy and improvement of the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, and the several stations of the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca) that certain Bye-laws made by the Municipal Commissioners shall be transmitted to the Clerk of the Legislative Council as soon as conveniently may be after the confirmation thereof, and that no such Bye-law shall have effect if disallowed by order of the Legislative Council; and whereas

doubts have arisen whether the Legislative Council can legally disallow any such Bye-laws by an order, or in any other manner than by a Law or Regulation, and it is expedient to avoid such doubts, and to make other provision for disallowing such Bye-laws; It is enacted as follows:—

- I. Section CXXI. of the said Act XIV. of 1856 is hereby repealed.
- II. No Bye-law made under the provisions of the said Act, though confirmed by the local Government, shall continue in force after it shall have been disallowed by the local Government, except as to an act done or a breach of such Bye-law committed before the disallowance thereof.
- III. Every disallowance of such a Bye-law shall be published in the *Government Gazette*, or in one or more of the public newspapers; and all Courts and Magistrates shall take judicial notice of such disallowance.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

Legislative Council.

26th July 1856.

The following Bill was read a second time in the Legislative Council on the 26th July 1856, and was referred to a Select Committee, who are to report thereon after the 30th of September next:—

A Bill to extend the Provisions of Regulation VI. 1810 of the Bengal Code.

Whereas it is expedient to extend, with some modifications, the provisions of Regulation VI. 1810, for defining the penalties to which Zemindars and others are subject for neglecting to give due information of robberies and of the resort of robbers, and for harbouring robbers; It is enacted as follows:—

- I. Within the territories under the Presidency of Port William in Bengal, it shall be the duty of all Zemindars, Talookdars, and other proprietors of land, whether malguzary or lakhiraj, and of all sudder farmers and under-renters of land of any description, to give information to the Magistrate or the Police Darogah of the arrival at, or the departure from, any place within the limits of the estate or farm held by such Zemindar, or other landholder as above described, of any person or persons belonging to any gang of persons of vagrant habits associated for purposes of theft or robbery, with or without violence; and any Zemindar or other landholder, as above described, who intentionally omits to give such information, shall be liable, on conviction before a Magistrate, or other officer exercising the powers of a Magistrate, to imprisonment for six months, or to fine not exceeding two hundred Rupees, or to both.

- II. Whoever, being a Zemindar or other such landholder as aforesaid, knowingly harbours or aids any person or persons belonging to any such gang as aforesaid, with a knowledge that such person or persons are engaged in predatory practices, shall be liable, on conviction before a Magistrate, or other officer exercising the powers of a Magistrate, to imprisonment for six months, or to fine not exceeding five hundred Rupees, or to both; or any person so offending may, at the discretion of the said Magistrate, be committed for trial before the Session Judge, and, on conviction, shall be liable to imprisonment with hard labour for any period not exceeding seven years, or to fine, or to both.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

Legislative Council.

2nd August 1856.

The following Bill was read a second time in the Legislative Council on the 2nd August 1856, and was referred to a Select Committee, who are to report thereon after the 6th of November next:—

A Bill to prevent the over-crowding of Vessels carrying Native Passengers in the Bay of Bengal.

Whereas it is necessary to prevent the over-crowding of vessels carrying native passengers across the Bay of Bengal from and to ports in the Presidency of Fort St. George, and between such ports and Ceylon; It is enacted as follows:—

- I. No vessel shall carry native passengers from any port under the Presidency of Fort St. George to any port on the Eastern Coast of the Bay of Bengal, or in the Straits of Malacca or in Ceylon, or reversely, in a proportion greater than one passenger to every four tons of the burden of such vessel, without a license.

- II. No vessel, with a license, shall carry passengers as aforesaid, in a proportion greater than one passenger to every ton of burden, with a deck under hatches affording space equal to six superficial feet for each adult passenger, and not less than five feet clear between the upper and lower decks; except that a vessel proceeding in ballast from any part of the Coast of the Gulf of Manar or Palks' Strait to the opposite Coast of Ceylon, or reversely, may carry a number of passengers not exceeding the proportion of two and a half to every ton of her burden, provided sufficient space be kept for the accommodation of one-half of the passengers under hatches.

- III. The Master or Tindal of any vessel which shall carry passengers as aforesaid, without a license, in a proportion exceeding that laid down in Section I., shall be liable to a fine not exceeding two hundred Rupees.

- IV. The Master or Tindal of any licensed vessel which shall carry passengers as aforesaid, in a proportion exceeding that laid down in Section II., or without the allotment of space under hatches required for each adult passenger, shall be liable to a fine not exceeding twenty Rupees for each passenger in excess of that proportion, or for whom the required space under hatches is not allotted.

- V. Passengers shall not be shipped from the territories under the Government of Fort St. George for Ceylon, or the Eastern Coast of the Bay of Bengal, or the Straits of Malacca, except from such ports as shall be from time to time appointed by the Government, by an order in Council published in the *Fort St. George Gazette*; and the Master or Tindal of any vessel who shall take on board passengers for such voyage from any other port, shall be liable to a fine not exceeding twenty Rupees for each passenger embarked.

- VI. It shall be at the discretion of the Collectors of Sea Customs for the ports appointed for shipping native passengers, to grant licenses to vessels for the carriage of such passengers under this Act. Provided that such licenses shall not be granted till the vessels have been surveyed according to such directions as shall be given from time to time by the Governor in Council. The license shall describe the vessel, her tonnage, and rig; the number of her boats, anchors, and cables, and what instruments for

the purpose of navigation she is supplied with; also the name of the owner and of the Master or Tindal, and the number and composition of the crew; and shall specify the number of passengers she may carry, and the space to be assigned for their accommodation.

VII. The Master or Tindal of any vessel carrying passengers from any port in the territories under the Government of Fort St. George to any port on the Eastern Coast of the Bay of Bengal or the Straits of Malacca, or reversely, which shall not be furnished with provisions and water according to such scale as shall be laid down from time to time by an order of Government published in the *Fort St. George Gazette*, shall be liable to a fine not exceeding twenty Rupees for each passenger in excess of the number fully supplied with provisions and water according to such scale.

VIII. The Master or Tindal of any vessel carrying passengers as aforesaid, who shall wilfully and without satisfactory excuse omit to supply to every passenger the prescribed allowance of food and water, shall be liable, for such omission, to a fine which may extend to twenty Rupees for every passenger who has suffered privation thereby.

IX. The Master or Tindal of any vessel carrying passengers from any port under the Government of Fort St. George to Ceylon, who shall neglect to furnish a supply of water and provisions for the passengers according to a scale to be fixed by the Collector of Sea Customs for such port, which shall be hung up at the Custom House of the port; and the Master or Tindal of any such vessel which has brought passengers from Ceylon to any such port, and which shall not have been supplied with water and provisions according to such scale, shall be liable to a fine not exceeding fifty Rupees.

X. The Master or Tindal of any vessel conveying passengers as hereinbefore contemplated shall sign and deliver, in duplicate, to the principal officer of Customs at the place of embarkation, a list, according to the form annexed to this Act, of all passengers to be conveyed in such vessel or dhoney; and such officer, after satisfying himself of the correctness of the same, and that the number of passengers authorised is not exceeded, shall countersign and return one such list to the Master or Tindal, to be produced to the proper officer at the port to which the vessel is bound; and should any additional passengers engage to proceed by such vessel after such list has been so countersigned, the Master or Tindal may insert their names in the original list, obtaining the signature of the controlling officer as before. The officer in charge of the Customs may withhold the port clearance till this rule is complied with.

XI. The principal officer in charge of the Customs at the port of embarkation, or any person authorised by him, shall be at liberty at all times to enter and inspect any passenger vessel, and the fittings, provisions, and stores therein; and whoever impedes such entry or inspection, or refuses to allow of the same, shall be liable to a fine not exceeding fifty Rupees.

XII. The fines authorised by this Act may be imposed by any Magistrate, Joint Magistrate, or other person lawfully exercising the powers of a Magistrate, or by any Justice of the Peace having jurisdiction at any place in the possession and under the government of the East India Company; and if any person sentenced to pay a fine shall not discharge the same immediately,

he may be committed to prison for any term not exceeding two calendar months where the fine does not exceed fifty Rupees, or four months where the fine does not exceed one hundred Rupees, or six months where the fine does not exceed two hundred Rupees, the commitment to be determinable on payment of the fine; or the Magistrate or other officer may order the amount of the fine to be levied by distress and sale of any goods and chattels of the offender found within his jurisdiction.

Duration of Act.

XIII. This Act shall continue in force for three years.

SCHEDULE. FORM.

1	2	3	4	5	6	7	8
Name of Vessel.	Name of Master.	Tons per Register.	Port of Embarkation.	Numbers and Names of Passengers.	Port at which Passengers have contracted to be landed.	Amount of Passage-money per head.	Date of departure.

(Signed) _____,

Master.

(Countersigned) _____,

Principal Officer of Customs.

W. MORGAN,

Clerk of the Council.

* Note.—In the case of vessels carrying passengers to Ceylon, Columns 3 and 7 need not be filled up, and it will be sufficient to insert the number, and not the names of passengers, in Column 5.

BANK OF BOMBAY.

DISCOUNT.

On Government Bills..... 4 per cent.
On Private Bills at or within 3 } 6 ditto.
Months }

INTEREST.

On Fixed Loans on Government } 4 ditto.
Notes and Railway Shares... }
On Open Loans on ditto..... 5 ditto.
On Cash Credit Accounts 5 ditto.
On Loans on Security of Goods... 7 ditto.

Bills payable within one month are discounted under the above rate, and Discount at 3 per cent. under the rate charged will be refunded on all Bills paid before maturity, for the unexpired portion of the time such Bills may have to run.

The Rate of Advance on deposit of 5 per Cent. Government Notes is 95 per cent., on 4 per Cent. Notes 80 per cent., on Railway Shares *three-fourths* the paid-up value of the Shares, and on Goods *three-fourths* the approved value:

Loans on Goods, &c.

Advances are granted on the security of Goods not of a perishable nature, deposited in private

Godowns situated either in the Fort, or in Grant Buildings, Colaba.

Government Agency.

The Bank undertakes the safe custody of Government Securities, Bank Shares, and other Indian Stock Certificates, also the purchase or sale of the same, and realizes the Interest and Dividends as they become due; and is also authorised to transact the business hitherto carried on by the Government Agents for the public Creditors of Government and others, and to remit the interest, dividends, and principal by *Bills of Exchange payable in England* to Constituents, Shareholders, and others, whether resident in Europe or elsewhere.

By order of the Board of Directors,

JAMES BLAIR,

Acting Secretary and Treasurer.

Bank of Bombay, 7th August 1856.

Notice

Is hereby given, that the FARMS of ABKAREE, under Act III. of 1852, from 1st November 1856 to 31st October 1857, in the Principal Division of the Tanna Collectorate, will be sold by PUBLIC AUCTION on the 8th September next, and the following days, at the Collector's Office at Tanna.

The conditions of sale and all other particulars may be learnt on application at the above Office.

E. C. JONES,

Tanna, Collector's Office,
31st July 1856.

Collector.

जाहिरनामा.

प्रगट केला जातो ऐसा जे सन १८५२ चा आवट ३ प्रमाणे खास तुकडी जिह्वा ठाणे येथील दारू आपकारीचे मख्ते मुदत एक वर्ष तारीख १ माहे नवेंबर सन १८५६ तामाईत तारीख ३१ माहे आक्टोबर सन १८५७ बदलचें लिलाव ठाणे येथे कुचेरीत तारीख ८ माहे सप्टेंबर सन १८५६ रोजी व पुढील दिवसांत होईल.

सदहू मख्यासंबंधी करार व दुसरी सर्व हकिकत सदरी लिहिले कुचेरीत पाहिली म्हणजे समजेल.

तारीख २८ माहे जुलई सन १८५६.

E. C. JONES,

Collector.

Advertisement.

Seven (7) GOWNDIE MAISTRIES are REQUIRED by the Executive Engineer, Dharwar Collectorate, to be employed as Superintendents of Repairs to Tanks, and in the execution of Petty Works in the Talookas of that Zillah.

They must have the following qualifications:—

Know their own Trade of Gowndie thoroughly well.

Be able to make simple Calculations and Estimates, in their own language, for ordinary Works, and rough explanatory Sketches to accompany them.

Speak and write Murathee or Canarese.

2. Their Pay will be Rupees twenty-five (25) per mensem, with an additional Allowance of ten (10) Rupees monthly, to pay the expenses of a

Tattoo which they will be required to keep, and Batta at the rate of five (5) annas per diem when travelling.

3. Each Maistry will have charge of one of the Talookas of the Collectorate, and will have to execute all the petty works and repairs required therein. Men of intelligence, and thoroughly acquainted with their own business, only, will be fit for this work, for which the Pay, as shown above, is large. Any Maistry wishing to obtain one of these appointments should send any Certificates he may have to the Executive Engineer, Dharwar (post-paid), accompanying them with a specimen of his handwriting, and a rough Plan, done by himself, of any simple building.

4. Any further particulars will be given on application to the Executive Engineer, Dharwar, by a post-paid letter, containing a Stamp for the answer.

J. W. PLAYFAIR, Lieutenant,

Executive Engineer, Dharwar Collectorate.

Dharwar, Executive Engineer's Office,
26th May 1856.

जाहिरनामा.

जिल्हा धारवाड एक्सीक्यूटिव इंजिनीअरचे खात्यांत सात गंवडी हुशार मेस्त्री पाहिजेत त्यांस जिल्ह्याचे तालुक्यांतील तळावाचे रिपेरी करिता व दुसरी चिन्हार धाकटी कामे करण्याचे कामावर नेमतील.

सदहू मेस्त्री लोक यांचे आंगी जे गुण असावे ते.

त्यांचे कसब त्यांस पक्के माहित असावे.

त्यांस चिन्हार धाकटे कामाचा आंदाज गुणाकार वगैरे त्यांचे भाषेत करण्यास येत असला पाहिजे व त्यांचे समजुती करिता कच्चे नकाशे करता येत असले पाहिजेत. त्यांस मराठी अथवा कानडी भाषा बोलण्यास व लिहिण्यास येत असली पाहिजे.

दरमाहा दर मेस्त्रीस पंचवीस (२५) रुपये पगार व दहा (१०) रुपये घोड्याचे खर्चाबद्दल व भत्ता दर दिवस वाहेर कामास फिरण्यास येले तर ५ आणे प्रमाणे पगार व घोड्याचा खर्च शिवाय मिळेल.

दर मेस्त्रीस जिल्ह्याचे एका तालुक्यांत नेमतील व त्यास सर्व चिन्हार नवी कामे व रिपेरी कराव्या लागतील ज्ञानी मनुष्य व आपल्या कामांत चांगला वाकबगार असेल तोच या कामास योग्य आहे. त्या मनुष्यास वर लिहिलेला पगार हा मोठा आहे.

कोणी मेस्त्री वर लिहिलेली एक जागा मिळविण्यास इच्छील तर त्याणे मेहेरबान एक्सीक्यूटिव इंजिनीअर साहेब जिल्हा धारवाड यांस त्याचें सर्टिफिकेट अर्जी बरोबर पोस्ट पेड म्हणजे हाशिल देऊन पाठवावे.

त्याचे हाताचें लिहिणे व कच्चा नकाशा कोणत्याही इमारतीचा तयार करून अर्जी बरोबर पाठवावा.

अधिक मतलब कोणास पाहिजे तर मेहेरबान एक्सीक्यूटिव इंजिनीअर साहेबाकडे अर्जी पोस्ट पेड म्हणजे हासिल देऊन पाठविली तर मिळेल—जबाबाविशीं अर्जीत टपालाचे हाशिलाचें एक टिकिट पाठवावे.

तारीख २७ वी माहे मे सन १८५६

इसवी मु॥ धारवाड.

J. W. PLAYFAIR, Lieutenant,

Executive Engineer, Dharwar Collectorate.

TENDERS FOR COAL.

Notice is hereby given, that the Mint Master is prepared to receive TENDERS for the SUPPLY of 500 TONS of COAL, or of any smaller quantity, not less than 50 tons, for Mint use.

The Coal is to be the best steam coal, and certificates of its quality and description, with a sample, should be forwarded with the tender.

The rate tendered should include all landing and other charges, and also the expense of weighing and of storage on the Mint premises.

The coal shall, if deemed necessary by the Mint Master, be subject to the inspection and approval or otherwise of a Committee of Government Officers, and be at the risk of the tenderer until actual delivery and receipt at the Mint.

The form of tender below given should be adopted without alteration, and Government reserves to itself the right to reject, without assigning reason, any tender, although it may appear to be the lowest.

(Form of Tender.)

To the MINT MASTER, Bombay.

Sir,

With reference to the Notice in the Bombay Gazette dated the 17th July 1856, we hereby tender, for the service of Government, Coal of the undermentioned description, and at the price hereunto annexed :—

Description of Coal.	Per what Ship.	No. of Tons.	Price per Ton of 20 cwt. including all charges.			Amount in Words.
			Rs.	a.	p.	

We agree to each and all of the conditions contained in the Notification above referred to.

We are, &c.

Bombay (Date).

J. H. BURKE, Captain,
Mint Master.

Bombay Mint, 10th July 1856.

બહારના મુ.

કોમ્પેલા પુરા પાડવા વિરોના અરજી.

એલેક્ઝાન્ડ્રી ટંકશાલના કામસાથ ૫૦૦ ટન અથવા ઓછામ ઓછા ૫૦ ટન કોમ્પેલા પુરા પાડવા વિરોના અરજી મીટ માસ્ટર લેસે.

બાકના અંત લાગેક સારા અવલ ભતના કોમ્પેલા ભાઈએ અને તે રહેલા છે તથા કહી ભતના છે એ વિરોની સરકારીકેટ તથા તેનો નમુનો અરજ સાથે મોકલવો.

અરજમાં ભાવ લખવો તે કોમ્પેલા કીનરે ઉતારવાનો તથા ભાઈને ટંકશાલમાં ભરી આપવા વગેરે સર્વે અર્થ શુધાં લખવો.

મીટ માસ્ટરને જરૂર પડે તો સરકારી અંમલદારની કામેટી પાસે કોમ્પેલાની તપાસ કરાવીને ખરંદ કરીને લેસે અને ટંકશાલમાં કોમ્પેલા ભાઈને સોપવામાં આવશે તાંદાં શુધીનું ભાઈએ અરજદારને માથે રહેશે.

અરજનો નીચે નમુનો લખો છે તે પ્રમાણે કોમ્પેલા ૧ કરતાં અરજ કરવી ભાઈએ અને એકાદી અરજમાં લખેલા દર સર્વેથી કમી હશે તો એપણુ તેનું કારણ કહાવશર તે અરજ રદ કરવાને સરકાર મુખત્યાર છે.

અરજનો મસુદો.

મુબઈના મીટમાસ્ટર સાહેબ ભાગ.

સને ૧૮૫૬ ઇસવીના જુલઈ મહિનાની સત્તરમી તારીખ-

ના મુબઈઆજીના વર્તમાનપત્રમાં બહારખર્ચ છાપી છે તે ઉપરથી નીચે લખેલી ભતના તથા ભાવથી કોમ્પેલા સરકારી કામ સાથે આપવાને અમે રાજી છીએ.

કોમ્પેલાની ભત.	ફલાયો વાઈ-આવા-અમુક ટન.	સર્વે ખર્ચ મુધાં ૨૦ હજારે જેટલા ટનનો ભાવ.	અંક.
		ર. આ. પ.	

સદરહુ બહારખર્ચમાં લખેલી સર્વે સર્તી અમારે કમુલ છે.

અરજ કરનારની સહી.

મુકામ મુબઈના.

મીટ માસ્ટર કપતાન જેમ્સ હેનરી બર્ક

સાહેબ બાહાદુરની સહી.

જાહિરનામા.

કોલસે પુરવિણ્યા વિષયી અર્જ.

એસા જે ટાંકશાલેટીલ કામાકરિતાં ૫૦૦ ટન કિંવા કર્મીત કર્મી ૫૦ ટન કોલસે પુરવિણ્યાવિશીંએ અર્જ મિંટ માસ્ટર પેતીલ.

વાફેચે યંત્રાલાયક ટાંકાલે ઉત્તમ પ્રતીચે કોલસે અસાવેત આળિ તે કસે આહેત વ કોળેતે પ્રતીચે આહેત યાવિશીંવીં સર્ટિફિકેટ વ લ્યાચા નમુના અર્જી બરાબર પાટવાવા.

અર્જીત દર લિહિણે તો કોલસે કિનામ્યાસ ઉતરણ્યાચે વ જોલુન ટાંકશાલેત મરુન દેણ્યાચે ચર્ચાં મુધાં લ્યાહાવા.

મિંટ માસ્ટર યાંસ જરૂર વાટેલ તર સર્કારી અંમલદારાચે કમિટી જવલૂન કોલસાચી પાહળી કરૂન પસંત કરૂન પેતીલ આળિ ટાંકશાલેત કોલસે સોપડન દેણ્યાંત યેત તોપર્યંત લ્યાચેં જોલૂમ અર્જદારાચે માર્થી રાહીલ.

અર્જીચા ચાલ્લી નમુના લિહિલા આહે લ્યા પ્રમાણે કાંઈં ફેરફાર કેલ્યા વાંચૂન અર્જી કેલી પાહિજે આળિ એકાદે અર્જીત લિહિલેલા દર સર્વહૂન કર્મી અસેલ તથાપિ કારણ સાગિતલ્યા વાંચૂન તો અર્જ રદ કરાયાસ સરકાર મુખત્યાર આહે.

અર્જીચા મસુદા.

મુબઈચે મિંટ માસ્ટર સાહેબ યાંસ.

સન ૧૮૫૬ ઇસવીચા જુલે મહિન્યાચા સત્રાવે તારખેચા મુબઈ ગ્યાલેત યા નાવાચા વર્તમાનપત્રાંત જાહિરખબર છાપેલી આહે લ્યાવરૂન ચાલ્લી લિહિલેલે પ્રકારચે વ દરાને કોલસે સર્કારી કામાકરિતાં દેણ્યાસ આમ્હી રાજી આહોંત.

કોલસાચા પ્રકાર.	કોલસા તોલણ વજન આંકેલેલું	કોલસા ટન	સર્વે ચર્ચાં મુધાં વીસ હજારે જેટલા ટનનો ભાવ.	રકમ અલગ રીં.
			ર. આ. પ.	

સદરહુ જાહિર ખબર લિહિલેલ્યા સર્વે શર્તી આમ્હાસ કબૂલ આહોંત.

મા મુબઈ તારીખ

અર્જ કરનારાચી સહી.

મિંટ માસ્ટર કપતાન જેમ્સ હેનરી બર્ક

સાહેબ બાહાદુર યાચી સહી.

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.

Notice.

The Mint Master hereby notifies, that, from and after the 1st of January 1857, all Gold and Silver Bullion and Coins that may be tendered to the Mint for coinage will be melted and cast into bars, by the Mint Premelting Establishment, prior to their being received or assayed, in conformity with the practice which obtains in the Calcutta Mint.

2. Tenderers of Bullion are requested to depute Agents to see that their interests are properly attended to in the premelting processes.

3. In modification of the charges for premelting

* Viz. Rupees eleven and Annas twelve for premelting a Pot of 10,000 Tolas of Merchants' Silver.

Bullion laid down in the Notification published at page 671 of the Government Gazette of the year 1846,* the Mint Master

begs to notify that, on the introduction here of the new or Calcutta system, a premelting charge will be levied of three Rupees and twelve Annas per one thousand Tolas of Standard Gold, and of one Rupee per one thousand Tolas of Standard Silver, which premelting charge will be independent of the ordinary charge for seignorage.

4. All charges at present levied for cutting, burning, and preliminary examination, will cease on the introduction of the new system.

5. In order to further assimilate the practice of the Calcutta and of the Bombay Mints, the Mint Master begs also to notify that, from the 1st of January 1857, Mint Bills will be granted on the Treasury at twenty days' sight after actual receipt and registry of any Bullion or Coins that may be tendered; the receipt and registry to date from the day on which the actual outturn value shall be ascertained,—that is, after premelting and assay operations have been completed.

J. H. BURKE, Captain,
Mint Master.

Bombay Mint, 1st July 1856.

અહરનામુ.

એલેક્ટ્રીક ને મીન્ટ માસ્ટર જાહેર કરે છે કે તારીખ ૧ જી જાન્યુઆરી રાને ૧૮૫૭ થી તથા તાર પછી સોનું તથા ચાંદી તથા સોનાં રૂપાં નાંખું ટંકશાલમાં સીકો પાડવા સાર આપશે તે લીધાની અગાઉ અથવા તેનો ટકા હાડની અગાઉ કલકત્તાની ટંકશાલના વહીવટ પ્રમાણે ટંકશાલમાંના પ્રથમ ગાળવાના ખાતામાં તે ગાળીને તેની લગડી પાડશે.

૨. પ્રથમ ગાળતી વખતે પોતાનું હિત થામે એવો અંદોખસ્ત રાખવાસાર સોનું તથા ચાંદી આપનારઓએ પોતાનાં માંખુસો મોકલવાં.

૩. રાને ૧૮૪૬ ના ગવર્નમેન્ટ આજીરના ૭૭૧ મે પાને જાહેરનામું છાપું છે તેમાં ચાંદી પ્રથમ ગાળવાનાં અરચનો દર ફેરવેલા છે. એટલે વેપારી લોકોની ચાંદીના ૧૦,૦૦૦ તોલાની કુંડીએ રૂ. ૧૧-૧૨-૦ પ્રથમ ગલામણી લેવી એટલે દર રાખીઓ છે. તે દર ફેરવીને મીન્ટ માસ્ટર જાહેર કરે છે કે નવા વહીવટ એટલે કલકત્તાનો વહીવટ આંહીઆં ચાલુ થયા પછી ૧૦૦૦ તોલા ધરિંગડડ. (એટલે મારાલા પ્રમાણેના) સોનાં અહલ પ્રથમ ગલામણી રૂ. ૩-૧૨-૦ લેશે અને ૧૦૦૦ તોલા ધરિંગડડ (એટલે મારાલા પ્રમાણેના) રૂપાં અહલ પ્રથમ ગલામણીનો રૂ. ૧ લેશે. પ્રથમ ગાળવાના સદહુ અરચનો નાંખું પાડવા ખાખત હંચેરાં અરચપડે છે તે અરચ સાથે કાંઈશંધ નથી.

૪. કાપવા અહલ તથા ગાળવા અહલ તથા પ્રથમ તપારાવા

અહલ હાલમાં ને અરચ લે છે તે રાચે અરચ નવાં વહીવટ ચાલુ થયા પછી અંદ થારો.

૫. કલકત્તા તથા મુંબઈની ટંકશાળનો વહીવટ વધારે એકસરખો કરવાસાર મીન્ટ માસ્ટર વહી જાહેર કરે છે કે તારીખ ૧ જી માહે જાન્યુઆરી રાને ૧૮૫૭ થી સોનું તથા ચાંદી તથા નાંખું આપવાને લાવશે તે બરોબર પોંહોચા પછીતથા નોંધા પછી તે અહલ તીજેરી ઉપર વીરા દિવસની મુદતની ટંકશાલમાંથી ચાંદી આપશે.—જે દાહોડે બરાબર કીમત કરશે એટલે પ્રથમ ગાળવાનું તથા ટકા હાડવાનું કાંમ ને દાહોડે પુરું થારો તે દિવસથી પોચની તથા નોંધની તારીખ રાજ થારો.

સહી.

જેમ્સ હેનરી બર્ક, કપતાન.

મીન્ટમાસ્ટર.

તારીખ ૧ જી માહે જાન્યુઆરી રાને ૧૮૫૬ ધસીની
મુંબઈ મુંબઈ ટંકશાલ.

જાહિરનામા.

એસા જે મિન્ટ માસ્ટર જાહિર કરતાત કીં તારીખ ૧ માહે જ્યાનેવારી સન ૧૮૫૭ પાસૂન વ જ્યાનેતર સોને વ ચાંદી વ સોનેરુપ્યાચેં નાળે ટાંકસાલેંત શિકા પાડળ્યા કરતાં દેતીલ તેં ધેળ્યાચેં પૂર્વી કિંવા ત્યાચા ટચ કાઢળ્યાચેં પૂર્વી કલકત્તા યેથીલ ટાંકસાલેંતીલ વહિવાટીપ્રમાણે ટાંકસાલેંતીલ પ્રથમ ગાળવારે ચાલ્યાંત તેં ગાલૂન ત્યાચ્યા લગડ્યા કરિતીલ.

૨ પ્રથમ ગાલ્તેવેલેં આપલે હિતાચા બંદોબસ્ત ટેવળ્યાસાઠીં સોને વ ચાંદી દેળારાની આપલી મુખ્ય પાઠવાવી.

૩ સન ૧૮૪૬ જે ગવર્નમેન્ટ ગ્યાઝેટાચે ૬૭૧ જે પાનાવર જાહિરનામા છાપેલાં આહે ત્યાંત ચાંદી પ્રથમ ગાલ્ળ્યાચેં ચર્ચાંચા દર ઠરવિલા આહે મ્હળજે વ્યાપારી લોકાચે ચાંદીચે દાહા હજાર તોલ્યાંચે કોંડીસ રૂ. ૧૧-૧૨ પ્રથમ ગાલ્ળવાવલ ધ્યાવી મ્હળૂન દર ઠરવિલા આહે તો દર ફિરડન મિન્ટ માસ્ટર જાહિર કરતાત કીં નવીન વહિવાટ મ્હળજે કલકત્તાચી વહિવાટ યેયે ચાલૂં જ્ઞાલ્યાવર એક હજાર તોલે સ્ટાન્ડર્ડ (મ્હળજે માસલ્યા પ્રમાણચે) સોન્યાં બદલ પ્રથમ ગાલ્ળવાવલ ૩-૧૨ ધેતીલ આળિ એક હજાર તોલે સ્ટાન્ડર્ડ (મ્હળજે માસલ્યા પ્રમાણચે) રુપ્યા બદલ પ્રથમ ગાલ્ળવાવલ એક રુપ્યા ધેતીલ, પ્રથમ ગાલ્ળ્યાચે સદહુ ચર્ચાંસીં આળિ નાળે પાડળ્યા બદલ નેહમીચા ચર્ચ પડતો ત્યા ચર્ચાંસીં કાંદી સંબંધ નહીં.

૪ કાપળ્યાબદલ વ જાલ્ળ્યાબદલ વ પ્રથમ તપાસળ્યાબદલ હલ્કીં જો ચર્ચ ધેતાત તો સર્વ નવીન વહિવાટ ચાલૂં જ્ઞાલ્યાવર બંદ હોઈલ.

૫ કલકત્તાચે વ મુંબઈચે ટાંકસાલેંતીલ વહિવાટ અધીક એકસારલ્કી વ્હાવી મ્હળોન મિન્ટ માસ્ટર આળલ્કી જાહિર કરતાત કીં તારીખ ૧ જ્યાનેવારી સન ૧૮૫૭ પાસૂન સોને વ ચાંદી કિંવા નાળે દેળ્યાસ આળિતીલ તેં વાસ્તવિક પાંચલ્યાવર વ નોંદલ્યાવર ત્યા બદલ તિજોરીવર વીસ દિવસાચે મુદતીચ્યા ટાંકસાલેંતૂન ચિટ્યા દેતીલ.—જ્યા દિવસીં વાસ્તવિક કિંમત ઠરેલ મ્હળજે પ્રથમ ગાલ્ળ્યાચેં વ ટચ કાઢળ્યાચેં કામ જ્યા દિવસીં પુરું હોઈલ ત્યા દિવસાપાસૂન પાવતીચી વ નોંદીચી તારીખ મુલૂ હોઈલ.

સહી.

જેમ્સ હેનરી બર્ક, કપતાન,

મિન્ટ માસ્ટર.

તારીખ ૧ માહે જુલઈ સન ૧૮૫૬ ઇસવી મુા.

મુંબઈ ટાંકસાલ.

VENAYEK WASSOODIEW,
Oriental Translator to Govt.

Notice.

WANTED, in the Office of the Commissioner in Sind, a PERSIAN TRANSLATOR, Salary Rupees 80 (eighty). The incumbent must be qualified to translate Persian Papers into intelligible English, and must possess a knowledge of the Persian language sufficiently critical to enable him to translate English Documents into correct and good Persian.

Also TWO HINDOO CLERKS, upon Salaries of Rupees 70 (seventy) each per mensem. Required to copy, file, and readily refer to English Correspondence. Applicants should be rapid and legible Copyists.

Application to be made to the COMMISSIONER IN SIND, forwarding Testimonials.

By order,

LEWIS PELLY,

Acting Assistant Commissioner in Sind.

Commissioner's Office, Kurrachee,
8th August 1856.

Notice

Is hereby given, that the FERRIES in the Principal Division of the Tanna Collectorate, from 1st October 1856 to 30th September 1857, under Act XXXV. of 1850, will be sold by PUBLIC AUCTION on the 8th September next, and the following days, at the Magistrate's Office at Tanna.

The conditions of sale and all other particulars may be learnt on application at the above Office.

E. C. JONES,

Tanna, Magistrate's Office,
31st July 1856.

Magistrate.

जाहिरनामा.

प्रगत केला जातो ऐसा जे सन १८५० चा आक्ट ३५ प्रमाणे खास तुळुजा जिल्हा ठाणे येथील तरीचे मख्ते मुदत एक वर्ष तारीख १ माहे आक्टोबर सन १८५६ तागाईत तारीख ३० माहे सप्टेंबर सन १८५७ बदल लिलांव ठाणे येथे माजिस्ट्रेट यांचे कचेरीत तारीख ८ माहे सप्टेंबर सन १८५६ रोजी व पुढील दिवसांत होईल.

सदर मख्याचे संबंधी करार व दुसरी सर्व हकिकत सदरी लिहिले कचेरीत पाहिली म्हणजे समजेल.

तारीख २८ माहे जुलई सन १८५६.

E. C. JONES,

Magistrate.

Notice.

All parties who may have CLAIMS against, or who may be indebted to the ESTATE of the late Captain J. F. GOODFELLOW, 20th Regt. Bombay N. I., are hereby requested to make the same known to the President of the Committee of Adjustment with the least possible delay.

All communications are to be post-paid.

W. E. MACLEOD, Captain,

20th Regt. N. I.,

President, Committee of Adjustment.

Belgaum, 4th August 1856.

OPIUM MEMORANDUM for the Week ending Tuesday, 19th August 1856.

YEARS.	PASSES GRANTED AT INDORE			IMPORTED INTO BOMBAY			EXPORTED BY SEA			Detail of Exports from 13th to 19th August 1856.	
	Up to 12th August 1856.	From 13th to 19th August 1856.	Total.	Up to 12th August 1856.	From 13th to 19th August 1856.	Total.	Up to 12th August 1856.	From 13th to 19th August 1856.	Total.	Balance unaccounted for.	
For 1852-53	27,055½	27,055½	27,055½	27,055½	27,055½	27,055½	27,000½	27,000½	27,000½	48½	
" 1853-54	25,206	25,206	25,206	25,206	25,206	25,206	25,206	25,206	25,206	91	
" 1854-55	27,088	27,088	27,088	27,088	27,088	27,088	27,000½	27,000½	27,000½	25	
" 1855-56	26,161	24	26,185	25,557	21,983	21,983	21,983	21,983	21,983	3,030½	None.

A. W. ELLIOT,
For Deputy Commissioner of Customs, Salt, and Opium.

Bombay, Office of Commr. of Customs, Salt, and Opium, 20th August 1856.

WEEKLY SUMMARY OF DEATHS ON THE ISLAND OF BOMBAY.

CASTE OR TRIBE.	Still-born.	Cholera.	Small-pox.	Measles.	Fever.	Disease of Nervous System.	Vascular System.	Respiratory System.	Alimentary System.	Urinary System.	Sexual System, and Child-bearing.	Locomotive & Tegumentary Systems.	Cachexy and Debility.	Leprosy, Tubercular and Articular.	Dropsy.	Accident and Violence.	Other and Unknown Cause.	Total—exclusive of Still-born.
Buddhist.—Jain, &c. ..	1	..	..	..	9	..	..	1	..	..	..	1	..	..	..	..	..	12
Brahmun. ..	1	..	..	..	6	..	..	1	1	..	..	..	1	..	..	..	..	9
Lingaet and Bhatia ..	1	..	..	..	3	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	3
Hindoo of other Caste ..	8	1	..	1	68	4	..	7	14	..	3	1	16	..	1	..	..	116
Hindoo Out-caste ..	..	..	..	..	7	1	..	2	..	..	..	..	..	..	..	1	..	11
Moosulman ..	2	..	..	..	33	1	..	1	11	..	..	..	4	..	..	..	..	50
Parsee ..	1	..	..	..	1	..	..	3	2	..	..	..	5	..	1	..	..	13
Jew ..	..	..	..	..	1	..	..	..	..	1	..	..	..	..	..	..	..	2
Native-Christian. ..	..	..	..	..	2	1	..	2	1	..	1	..	1	..	..	..	..	8
Indo-European ..	..	..	..	..	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1
European. ..	..	..	..	..	..	3	..	..	1	..	..	..	..	..	..	..	..	4
Negro-African ..	..	..	..	..	3	..	..	..	2	..	..	..	..	..	..	..	..	5
Other and Unknown Caste ..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1	..	1
Total. ..	12	3	..	1	134	10	..	15	34	..	5	2	27	..	2	2	..	235
Mean of the corresponding Weeks in the preceding Eight Years. }	20	2	..	114	11	..	..	28	43	..	4	1	16	1	4	2	..	246

Bombay, 20th August 1856.

A. H. LEITH,
In charge of Mortuary Returns.

Notice

Is hereby given, that the SUM on account of the ESTATE of the undermentioned DECEASED NATIVE SEAMAN, of the Ship specified herein, has been received into my Office, and the same will be paid by me to his legal representative, on application with full particulars (post-paid) :—

Seaman's Name.	No. of Register Ticket.	From what Port held.	Capacity.	To what Ship belonged.	Of the Port of	Amount.
Dawood Cossim	16766 ..	Calcutta....	Lascar	Shaw Allum.....	Cochin ..	Rs. a. p. 3 13 11

Register of Seamen Office, Bombay, 14th August 1856.

C. KINGCOME,
Registrar of Merchant Seamen.

اِستِہار نامہ

ظاہر کیا جاتا ہے کہ کچھ روپے بابت مال اور اسباب خلاصی متوفی ے جسکا اور جسکے جہاز کا نام نیچے لکھا گیا ہے میرے آفس میں جمع ہوئے ہیں جو کوئی کہ اسکا شرعی وارث ہوگا اور ادا کا محمول دیکر اپنی درخواست مع اثبات اپنی حقیقت ے میرے پاس بھیجیکا تو وہ روپے آسکو دئے جائینگے

خلاصی کا نام	رجسٹر ٹکٹ کا نمبر	رجسٹر ٹکٹ کونسے بندرے	عہدہ	کونسے جہاز پر نوکر تھا	کونسے بندرے	مبلغ
داؤد قاسم	16766	کلکتہ ..	خلاصی ..	شاہ عالم	کوچین	۳ ۱۳ ۱۱

(صحیح) چارلس کنگکوم صاحب
بیپاری جہازوں کے خلاصیوں کا دفتر دار

بہائی رجسٹر آف سیپین آفس
تاریخ ۱۴ ماہ اگست سنہ ۱۸۵۶
VENAYEK WASSOODER,
Oriental Translator to Govt.

Insolvent Debtors' Court.

Notice is hereby given, that the Petitions of the several Persons hereunder named and described have been presented to the Court for the Relief of Insolvent Debtors, Bombay, praying, respectively, for the benefit of the Act made and passed in the Eleventh Year of Victoria, Chapter XXI. :—

Names.	Profession.	Denomination.	Place of Residence in Bombay.	Dates of Petitions filed.		
				Day.	Month.	Year.
Hemraz Ruttonsey (sued by the name of Hunsraz Ruttonsey).	Lately traded as a General Merchant.	Hindoo	Lately without the Fort, near Chinch Bunder (at present in the Bombay Gaol).	11th	August	1856.
Shaik Esmail Shaik Mahomed, and Hoosunboo his Wife.	Vegetable Sellers.	Mahomedans.	Without the Fort, on Duncan Road.	"	"	"
Moossa Allana, Essa Allana, and Esmail Allana.	Dealers in Chunam.	Mahomedans.	Without the Fort, in Beebee Jahn Street.	"	"	"
Rowland Belward ..	Late a Merchant.	European.	Lately within the Fort (at present in the Bombay Gaol).	13th	"	"
Babajee Visram	Formerly a Tobacconist.	Hindoo.	Without the Fort, at Nagpada.	"	"	"
Nursejee Hamceer	Formerly carried on trade as a Dealer in Onions, &c.	Hindoo.	Without the Fort, in Market.	14th	"	"
Purmanund Amerchund.	A Broker.	Hindoo.	Within the Fort, in Bazar Gate Street.	"	"	"
Gregory Marcus Joseph.	Unemployed.	Armenian.	Without the Fort, at Parell.	16th	"	"
Patrick Edgar Daniell.	Unemployed.	European.	Within the Fort, in Military Square Lane.	"	"	"
Ferdinand Tamm. ...	Lately carried on the business of a Tailor.	European.	Within the Fort.	"	"	"
Gunoo Rajee Naiqueen.	A Courtesan.	Hindoo.	Without the Fort, in Girgaum.	18th	"	"

Orders in the matters of the abovenamed Insolvents' Petitions, that the real and personal Estates and Effects of the said Insolvents be vested in the Official Assignee of this Honorable Court, under Clause VII. of the said Act, have been duly made.

Days appointed for Hearing the Petitions of the undermentioned Insolvents.

Names.	Time.		
	Day.	Month.	Hour.
Rowland Belward.	1st Monday.	September next.	11 o'clock.
Thacursee Kessa and Ramjee Kessa.	3rd Monday.	Ditto.	Ditto.
Hemraz Ruttonsey (sued by the name of Hunsraz Ruttonsey).	Ditto.	Ditto.	Ditto.
Bomanjee Hoosungjee.	Ditto.	Ditto.	Ditto.
Shaik Esmail Shaik Mahomed, and Hoosunboo.	Ditto.	Ditto.	Ditto.
Patrick Edgar Daniell.	Ditto.	Ditto.	Ditto.
Gunoo Rajee Naiqueen.	Ditto.	Ditto.	Ditto.

Opposing Creditors must file their Claims, verified by Affidavit, and pay the usual Fees, at my Office, at least three days before the Hearing. The abovenamed Insolvents have filed Schedules of their Debts, Estates, and Effects in my Office.

Dividend payable in the undermentioned Insolvent's Estate.

William Stafford Smith, 1st Monday in September next, of 27 per cent.

J. A. McKENZIE,

Clerk of the Court's Office, Fort, Bombay, this 19th day of August 1856.

Clerk of the Court.

નાદાર દેવાદારોની કોર્ટ મંથે.

જાહેર ખાતર એ ઉપરથી આપવામાં આવે છે જે, વિગત સાથે હેની હેકળ ને જુદી જુદી આશામીઓના નાંમો લખેલાં છે, તેઓએ મુંબઈની નાદાર દેલુદારોનાં છુટકા કરનારી કોર્ટને અરજીઓ આપી છે, તેમાં એક એકની અરજ હેવી છે ને વિકલેરીયાના અગિયારમે વરસે ને ધારો કરીને ફરાવ્યો છે, તેના એકવિશમાં આખમાંનો ધલાન હમોને મળે.

નામ.	ધંધો.	જાત.	મુંબઈમધે રહેવાનું ઠેકાણું.	અરજીઓ દાખલ કરાની તારીખ.		
				દાડા.	માસ.	વરસ.
હેમરાજ રતનશી (તેના ઉપર હેમરાજ રતનશીને નામે ફરીઆદી થએલી છે).	આગલ રાઘલી વસ્તુના વેપારીનો ધંધો કરતો હતો.	હીંદુ.	આગલ ડોઠખાહાર ચીચ-બંદર આગલ ને હવડાં મુંબાઈની તુરંગમાં.	૧૧ મો	આગસ્ટ	૧૮૫૬
શેખ ઇસ્માઈલ શેખ મહમદ તથા તેની બધરી હરાનખુ.	તરકારી વચનારાં	મુસલમાન.	ડોઠખાહાર ડંકનરોડ ઉપર.	એજ.	એજ.	એજ.
મુશા અલાના તથા ઇશા અલાના તથા ઇસ્માઈલ અલાના.	મુનાના વેપારી	એજ.	ડોઠખાહાર ખીખીજનના મોહોલામાં.	એજ.	એજ.	એજ.
રોલંડ બેલવર્ડ	આગલ વેપારી	યુરોપિઅન.	આગલ ડોઠમાં હવડાં મુંબાઈની તુરંગમાં.	૧૩ મો	એજ.	એજ.
બાબાજી વીરામ	આગલ તંબાકુવાલો	હીંદુ.	ડોઠખાહાર નાગપાડા ઉપર.	એજ.	એજ.	એજ.
નરસી હમીર	આગલ કાંદાવાલા વિગરેનો ધંધો કરતો હતો.	હીંદુ.	ડોઠખાહાર મારકોટમાં	૧૪ મો	એજ.	એજ.
પરમાનંદ અમરમંદ	દલાલ	હીંદુ.	ડોઠમાં બજારના દરવાજાનાં મોલામાં.	એજ.	એજ.	એજ.
ગરેગરી મારકુરા જોસફ ..	ધંધા વગરનો	અરમની.	ડોઠખાહાર પેરલ આગલ.	૧૬ મો	એજ.	એજ.
પાતરીક એદગર દાનીઅેલ.	ધંધા વગરનો	યુરોપિઅન.	ડોઠમાં મીલીટરી સ્કુવેર-લેનમાં.	એજ.	એજ.	એજ.
ફરડીનાંડ ઠામં	આગલ દરજીનું કામ કરતો હતો.	એજ.	ડોઠમાં	એજ.	એજ.	એજ.
ગનુરાજી નાએકલુ	વેશીઆ	હીંદુ.	ડોઠખાહાર ગરિગામમાં ..	૧૮ મો	એજ.	એજ.

ઉપર લખેલા નાદાર દેવાદારોની અરજીઓની બાબતોમાં ઘટતી રીતે હુકમ થયા છે, જે ઉપર લખેલા ધારાની સાતમી કલમ પ્રમાણે નાદાર દેવાદાર મજકુરોની સ્થાવર તથા નંગમ મિલકત તથા ચીજવસ્તુ આ નામદાર ડોઠરનાં આર્કિસિમાલ આશાએનીનાં તાબામાં આપે.

નીચે લખેલા નાદાર દેવાદારોની અરજીઓ સાંભળવારાઈ કરાવેલા દિવસ.

નામ.	વખત.		
	દાડા.	માસ.	કલાક.
રોલંડ બેલવર્ડ	૧ લો સોમવાર.	આવતો રાષ્ટ્રેયર.	૧૧.
હાકરશી કેશા તથા રામજી કેશા ..	૩ જો સોમવાર.	એજ.	એજ.
હેમરાજ રતનશી તેના ઉપર હેમરાજ રતનશીને નામે ફરીઆદી થએલી છે.	એજ.	એજ.	એજ.
બસનજી હુરંગજી	એજ.	એજ.	એજ.
શેખ ઇસ્માઈલ શેખ મહમદ તથા હુરાનખુ ..	એજ.	એજ.	એજ.
પાતરીક એદગર દાનીઅેલ	એજ.	એજ.	એજ.
ગનુરાજી નાએકલુ	એજ.	એજ.	એજ.

આડા આવનાર લેણુદારોએ, યોડમાં યોડ સાંભળવાના તણુ દાહાડા અગાઉ, સોગણુનાં માથી સાખીત કરેલા પોતાના દાવા હમારી આશીસમાં દાખલ કરવા જોઈએ, તથા સિરસ્તા પ્રમાણે તેઓને શી આપવી જોઈએ. ઉપર લખેલા નાદાર દેવાદારોએ પોતાનાં દેવાની, તથા માલ મિલકતની, ટીપો હમારી આશીસમાં દાખલ કરાવી છે.

નીચે લખેલા ઇસ્ટેટમાં ફાલા આપવાને કરાવીઆ છે તેહેની વીગત.

બીઅમ સ્ટ્રાફર્ડ સ્મીથ, આવતા સપ્ટેમ્બર મહિનાનો ૧ લો સોમવાર, રૉંકેડે ટકા ૨૭.

મુંબઈના ડોઠમધે ડોઠના કલાકેની આશીસમાં,
લખી તારીખ ૧૬ મી આગસ્ટ સને ૧૮૫૬.

જે. એ. મકેનજી,
ડોઠના કલાકેની સહી.
(True translation)
J. FLYNN, Chief Translator.

General Orders.

MILITARY DEPARTMENT.

BY THE RIGHT HONORABLE THE GOVERNOR IN COUNCIL.

Bombay Castle, 14th August 1856.

No. 630 of 1856.—Lieutenant E. Southey, of the Corps of Engineers, Assistant to the Chief Engineer of Public Works, is allowed a furlough to Europe, for six months, without pay, on urgent private affairs, under the New Furlough Regulations.

No. 631 of 1856.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to republish the following General Order by the Right Honorable the Governor General of India in Council, dated Fort William, 24th July 1856, No. 1010 :—

“ With reference to the Government General Orders noted in the margin, the Right Honorable the Governor

No. 302, dated 29th May 1850.
No. 974, dated 25th November 1853.
No. 587, dated 31st May 1854.
No. 810, dated 9th August 1855.

General of India in Council is pleased to promulgate the following alterations in modification of existing Regulations relative to Deposits of European Soldiers of Her Majesty's and the Honorable Company's Service in the Government Savings' Bank, consequent on the approaching abolition of the Government Agency :—

“ I. When the deposits of Soldiers reach the sum of Rupees one thousand and five hundred (1,500), the amount shall be invested by the Secretary to the Government Savings' Bank in the usual way, in a Treasury Note, and all Deposits amounting to Rupees five hundred (500) shall also be invested in like manner when the Depositor desires it.

“ II. When a Treasury Note remains undelivered for three months after investment, it shall be carried to a separate account, to be opened in the name of the Depositor in a Ledger to be kept for that purpose by the Secretary to the Government Savings' Bank, but interest upon Treasury Notes so transferred shall remain *undrawn*. Depositors, however, who may communicate their wishes to that effect to the Secretary to the Government Savings' Bank, can have their Treasury Notes made over to the Bank of Bengal.

“ III. The above Rules are applicable to Military Depositors, who make their Deposits direct through Divisional Pay Offices, as well as to those who are in account with Regimental Savings' Bank.

(Signed) R. J. H. BIRCH, Colonel,
Secy. to the Govt. of India in the Military Department.”

Bombay Castle, 15th August 1856.

No. 632 of 1856.—The following Orders are confirmed :—

Dated 14th July 1856.—By Brigadier Coghlan, appointing Captain Worgan, of the Regiment of Artillery, to act as Interpreter to the 18th Regt. N. I., until further orders, vice Jacob.

Dated 5th August 1856.—By Brigadier Hale, appointing Lieutenant Miles to act as Adjutant to the Marine Battalion, during such time as Brevet Captain Hewett may be Acting. Fort Adjutant at Bombay, or until further orders ; and Lieutenant Oliver, of the 5th Regt. N. L. I., to act as Quartermaster to the Marine Battalion, vice Miles.

No. 633 of 1856.—The following Order is confirmed :—

Dated 28th June 1856.—By Brigadier Coghlan, directing, at the recommendation of the Superintendent Medical Depôt, Aden, Assistant Surgeon Welsh, of the General Hospital, Steamer Point, to afford medical aid to the Officers and Crew of the Honorable Company's Steam Frigate “ Queen,” from the date of Assistant Surgeon Ross' departure to Sea, or until further orders.

No. 634 of 1856.—The following promotions and posting are made :—

REGIMENT OF ARTILLERY

First Lieutenant G. Hossack to be Captain, and Second Lieutenant A. R. Hoskins to be First Lieutenant, from the 28th April 1856, in succession to Captain G. R. Douglas, deceased.

POSTING.

Rank and Name.

Regimental Rank.

Second Lieutenant James Cock DeN. Lucas..... 28th April 1856.

No. 635 of 1856.—Gunner W. Sarls, General No. 1248, of the Horse Brigade, is allowed a free discharge from the Honorable Company's Service, under the provisions of Article 46, Section XXI. 2nd Appendix to Jameson's Code.

No. 636 of 1856.—Private Richard Walsh, Regimental No. 1786, of the 2nd European Regiment Light Infantry is allowed a free discharge from the Honorable Company's Service, under the provisions of Article 46, Section XXI. 2nd Appendix to Jameson's Code.

Bombay Castle, 18th August 1856.

No. 637 of 1856.—Major T. H. Ottley, of the Invalid Establishment, is allowed to reside and receive his pay and allowances at any Station within the limits of the Bombay Presidency.

No. 638 of 1856.—The following appointments are made :—

2nd Grenadier Regiment N. I.

Lieutenant and Adjutant S. C. Law to be Quartermaster and Interpreter, vice Bolton.

Lieutenant D. J. Macdonell to be Adjutant, vice Law.

No. 639 of 1856.—The words "under the New Furlough Regulations" in Government General Order No. 558, dated the 9th of July last, are cancelled.

No. 640 of 1856.—Captain J. L. P. Hoare, of the Invalid Establishment, is permitted to reside and receive his pay and allowances at the Neilgherries.

Bombay Castle, 19th August 1856.

No. 641 of 1856.—Lieutenant Colonel (Brevet Colonel) N. Campbell, of the 2nd European Regiment Light Infantry, is allowed a furlough to Europe on medical certificate, for eighteen months, under the New Furlough Regulations.

No. 642 of 1856.—The rank of Assistant Surgeon Alexander Pyne Glass having been received from the Honorable the Court of Directors, Commission is assigned to him from the 19th March 1856.

No. 643 of 1856.—The following promotions and alterations of rank are made :—

7TH REGIMENT NATIVE INFANTRY.

Promotion.

Captain (Brevet Major) E. Andrews to be Major, from 12th May 1856, vice Major (Brevet Lieutenant Colonel) J. Cooper, retired.

Alterations of Rank.

Captain W. M. Brodie and Lieutenant R. L. Campbell to rank from the 12th May 1856, in succession to Captain (Brevet Major) E. Andrews, promoted.

Promotions.

Lieutenant J. A. Collier to be Captain of a Company, and Ensign G. G. H. Fulton to be Lieutenant, from the 21st June 1856, in succession to Captain G. A. Lister, deceased.

24TH REGIMENT NATIVE INFANTRY.

Lieutenant C. Cameron to be Captain of a Company, and Ensign R. T. Clarke to be Lieutenant, from the 16th March 1856, in succession to Captain (Brevet Lieutenant Colonel) A. B. Rathborne, retired.

Bombay Castle, 20th August 1856.

No. 644 of 1856.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to republish the following General Order by the Right Honorable the Governor General of India in Council, dated Fort William, 1st August 1856, No. 1037 :—

"The following Extracts from the *London Gazette* of the 24th June 1856 are published for general information :—

War Department, 24th June 1856.

BREVET.

Lieutenant Colonel Henry Atwell Lake, C.B., of the Madras Engineers, to be Aide-de-Camp to the Queen, with the rank of Colonel in the Army, dated 24th June 1856.

The undermentioned promotions and alterations of rank to take place in the East India Company's Army, consequent on the decease of Major General Sir William Henry Sleeman, K.C.B., Bengal Infantry, 10th February 1856, and Major General John Drinkwater Syers, Bengal Infantry, 18th May 1856.

To be Major Generals

Colonel Joseph Nash, C. B., Bengal Infantry, dated 9th April 1856.

Colonel James Alexander, C. B., Bengal Artillery, dated 18th May 1856.

Alteration of Rank.

Major General R. Budd to rank from 10th February 1856.

Major General G. Hicks, C.B., from 18th February 1856.

Major General H. F. Caley from 18th March 1856.

Major General H. Dick from 2nd April 1856.

The undermentioned Officers of the East India Company's Service, retired upon full pay, to have a step of honorary rank as follows :—

To be Major General.

Colonel Henry Tod Tucker, C. B., Bengal Infantry, dated 24th June 1856.

To be Colonels.

Lieutenant Colonel John Cooper, Bombay Infantry, dated 24th June 1856.

Lieutenant Colonel Anthony Blake Rathborne, Bombay Infantry, dated 24th June 1856.

To be Lieutenant Colonel.

Major Robert Henry Seale, Bengal Infantry, dated 28th November 1854.

To be Major.

Captain Robert Wilberforce Bird, Bengal Infantry, dated 24th June 1856.

(Signed) R. J. H. BIRCH, Colonel,
Secy. to the Govt. of India, in the Military Department."

No. 645 of 1856.—The Right Honorable the Governor in Council in pleased to republish the following General Order by the Right Honorable the Governor General of India in Council, dated Fort William, 1st August 1856, No. 1035 :—

“The Right Honorable the Governor General in Council is pleased to direct, that Officers of the Madras and Bombay Presidencies, employed in any of the Departments under the Government of India, shall, in like manner with Officers of the Bengal Army, when proceeding to, or returning from Sea, whether on furlough or otherwise, report the dates of their departure and return to the Secretary to the Government of India in the Military Department.

(Signed) R. J. H. BIRCH, Colonel,
Secy. to the Govt. of India, in the Military Department.”

No. 646 of 1856.—Captain R. Gordon, of the 4th Regt. N. I. (Rifles), has been allowed by the Government of India, in G. O. No. 1038, dated 1st instant, to proceed to Europe for fifteen months, on sick certificate, under the New Regulations.

No. 647 of 1856.—The G. G. O. No. 585, dated 22nd July 1856, is cancelled.

The Right Honorable the Governor in Council is pleased, under instructions from the Honorable the Court of Directors, to notify that the existing prohibition against the demand of Fees for Sacred Offices performed for European Soldiers, by Government Chaplains or by any Roman Catholic Clergyman receiving an Allowance from Government, is to be regarded as equally applicable to Native Christian Soldiers of the Army.

A revised Table of Monumental and other Fees for Sacred purposes is under preparation, and will be published hereafter,

No. 648 of 1856.—The undermentioned Cadets for the Engineers, Artillery, and Infantry, are promoted to Second Lieutenants and Ensigns, respectively, and rank assigned to them from the dates specified opposite their names :—

For the Engineers.

Charles Thomas Haig.....	8th June 1854.
John Hills	8th June 1854.
Charles Brodie Forman Penny	7th September 1854.

For the Artillery.

Benjamin Christie	13th June 1856.
-------------------------	-----------------

For the Infantry.

Edward Cunningham	20th March 1856.
Thomas Henry Sangster.....	4th June 1856.
Henry William Young	13th „
Charles Renny Blair	13th „
May Jephson James Mignon	14th „

No. 649 of 1856.—Surgeon W. H. Pigou has been confirmed in his appointment as Government Photographer from the 19th March 1856, the date on which Captain T. Biggs was appointed Commissary of Ordnance Southern Division of the Army.

No. 650 of 1856.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to authorise a substantial Carpet, of the usual cotton manufacture, measuring four feet by two, being provided for the bedside of Patients in European Hospitals.

The ordinary number to be kept up with Corps will be as follows :—

Each Regiment of European Infantry	150
Each Regiment of Dragoons, and each Brigade or Battalion of Artillery.. .. .	100

These numbers may be increased when necessary, under the sanction of Superintending Surgeons.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

P. M. MELVILL, Lieutenant Colonel,

Secretary to Government.

Civil Appointments, &c.

POLITICAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 15th August 1856.

Major Robert Wallace, Political Agent in the Rewa Kanta, is allowed leave of absence, from the 25th instant to the 12th proximo, to visit the Presidency.

Bombay Castle, 18th August 1856.

Assistant Surgeon Broughton, Civil Surgeon at Kolapoor, is allowed leave of absence for one month, from the 25th instant, his duties being performed by Assistant Surgeon Roome, of the 27th Regt. N. I.

Captain T. Warden, Second in Command, is appointed to act as Commandant of the Guzerat Irregular Horse, from the date of Captain Leeson's death to that on which Captain Whitehill may assume charge of the appointment.

The leave of absence granted on the 17th ultimo to Mr. R. Hughes Thomas, Uncovenanted Assistant to the Secretary in the Political and Secret Departments, is extended, on medical certificate, for the period of one month.

JUDICIAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 15th August 1856.

Under the provisions of Act VI. of 1845, the undermentioned Gentlemen have been appointed Her Majesty's Justices of the Peace for the Town and Island of Bombay and its Dependencies, and are requested to qualify by taking the prescribed oaths :—

Major George Pope, and
Major Charles William Sibley.

Under the provisions of Act VII. of 1853, the undermentioned Superintendents of Bazaars and Police are invested with the powers of Magistrates within the Cantonments in which their duties lie, and to which the exercise of the said powers is to be strictly confined :—

Sattara.—Lieutenant C. F. F. Chamberlain, 26th Regt. N. I.

Deesa.—Major R. J. Shaw, 1st European Regiment (Fusiliers).

Baroda.—Lieutenant J. A. Collier, 7th Regt. N. I.

Neemuch.—Lieutenant R. F. Williams, 21st Regt. N. I.

Bombay Castle, 20th August 1856.

Mr. J. W. Stack assumed charge of the appointment of Judicial Deputy Magistrate of the Hyderabad Zillah, on the 7th instant, from Captain W. R. Lambert.

Captain W. Pirie acted as Lieutenant of Police in the Hyderabad Collectorate, from the 23rd January to 29th February last.

Captain Pirie's appointment as Lieutenant of Police at Kurrachee is to have effect from the 8th March last, the date on which he assumed charge of the office from Captain Arthur.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

H. L. ANDERSON, *Secretary to Government.*

TERRITORIAL DEPARTMENT,

REVENUE.

Bombay Castle, 18th August 1856.

Mr. J. W. Scott, Supernumerary Assistant to the Superintendent of the Revenue Survey and Assessment, Khandeish, joined his appointment on the 16th ultimo.

Rao Bahadoor Dajeebhaee Soonderlall, District Deputy Collector of Surat, assumed charge of his duties on the 12th instant.

Bombay Castle, 20th August 1856.

The appointment of Lieutenant A. Cowper as Acting Assistant Collector, Khandeish, for purposes connected with the Survey in that Province, notified on the 22nd January 1856, is to have effect from the 26th May 1855.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

H. YOUNG, *Offy. Chief Secretary.*

GENERAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 19th August 1856.

The charge of Rao Shaib Wishwanath Narayen, Visitor of Schools in the Tanna Zillah, is extended to the Murathee Schools in the Island of Bombay.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

W. HART, *Secretary to Government.*

TERRITORIAL DEPARTMENT,

FINANCE.

The subjoined Notification, issued by the Government of India, is republished for general information :—

No. 28.

FORT WILLIAM, FINANCIAL DEPARTMENT,

The 4th July 1856.

NOTIFICATION.—The Right Honorable the Governor General in Council is pleased to issue the following Rules for the protection of Government in cases of application for Gratuities to the families of Lascars, Coolies, and other workmen in the service of Government, who may happen to be killed, or to die in consequence of wounds or accidents sustained in the execution of their public duties :—

RULES.

I. No application for a Gratuity shall be received from the family of a deceased workman, unless he died within six months from the date on which the wound, or the accident which is supposed to have caused his death, was received.

II. Applications shall be confined to cases in which the deceased may have left a widow, son, daughter, father, or mother, dependent upon him for support.

III. All claims shall be subjected to a regular inquiry by the Officer at the head of the Department in which the deceased was employed.

IV. The claimants shall appear personally before the said Officer, and witnesses (unconnected with the claimants if possible) shall invariably be examined in attestation of the validity of the claim. When the evidence of relatives or connections is taken, a note to that effect shall be entered upon the proceedings, and in all cases the witnesses shall be warned to confine their evidence to circumstances within their own knowledge, and be made to understand that they will be liable to trial and punishment in the event of their evidence proving to be false.

V. The proceedings shall be drawn up in the Form annexed, and shall contain a concise but full record of the evidence by which every claim is supported; the designation and duties of the deceased; the nature of the accident or injury which caused his death; and the precise degree of the relationship and condition of the person or persons claiming the bounty of Government in consequence.

VI. In cases where two or more survivors within the degrees of relationship specified in Clause II. may be entitled to a Gratuity under these Rules, the claims of each shall be fully investigated, and the preference accorded in the following order:—

1. Son (legitimate).
2. Widow.
3. Daughter (legitimate).
4. Father.
5. Mother.

VII. The Gratuity admissible under these Rules shall in no case exceed the maximum limit of six months' pay of the deceased, nor be invariably assigned at that amount, but be regulated according to the duties of the deceased; the circumstances attending his death; and the condition and prospects of his surviving relative or relatives.

VIII. The above Rules, although specially intended to provide for the adjudication of claims to Gratuities on the part of the families of men killed in the execution of their duties, who are not entitled to Pensions under the Rules and practice of this Presidency, shall also be held applicable in the investigation of claims to Pension on the part of the families of persons employed in the Gunpowder Manufactory, the Khedda Establishments, and others engaged in duties involving unusual hazard, and of claims to Pension preferred under Clause 6 of the Uncovenanted Pension Rules of January 1831.

IX. The Government by no means binds itself to issue Gratuities in all cases, nor, in cases of Pension, to grant them for life.

FORM.

Proceedings of to investigate a Claim to Gratuity, or Pension, on the part of

Description of Claimant.									Description of Deceased.			Names and description of Witnesses in support of the Claim.	Amount of Gratuity proposed.	Record of Evidence, and Remarks.
Name.	Age.		Height.		Religion, Caste or Tribe.	Personal Appearance and particular marks.	Present Occupation and prospects, and whether in receipt of Pay or Pension from the Government.	Degree of Relationship to Deceased.	Name.	Occupation, and Period of Service.	Nature of the Injury which caused Death.			
	Years.	Months.	Feet.	Inches.										

(Signed) C. H. LUSHINGTON,
Secretary to the Government of India.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

H. YOUNG,

Offg. Chief Secretary to Government.

Bombay Castle, 19th August 1856.

GENERAL DEPARTMENT.

James Ramsay Johnston, late Clerk in the Bhanga Department of the Poona Post Office, having been convicted of the charge of having mutilated and broken open a Bhanga Parcel, and abstracted part of its contents, is hereby declared to be disqualified for future service, in any capacity, under the Bombay Government.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

W. HART,

Secretary to Government.

Bombay Castle, 20th August 1856.

GENERAL DEPARTMENT.

The following extract, paras. 7 and 8, of a Despatch from the Honorable the Court of Directors, No. 40, dated the 21st May 1856, to the address of the Government of India, is published for the information of the Civil Servants of this Presidency:—

"Para 7. We shall not accept the resignation of any Civil Servant during absence in this country on sick leave, or special leave on private affairs, without ascertaining that there are no demands against him. A prompt reply to our reference in such cases will be essential.

"8. It will be requisite that this alteration of practice should be promulgated for the information of our Civil Servants."

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

W. HART,

Secretary to Government.

Bombay Castle, 14th August 1856.

TERRITORIAL DEPARTMENT, REVENUE.

Azim Balcrustna Mulhar, 2nd Class Mamlutdar of Patoda, in the Ahmednuggur Collectorate, to be 1st Class Mamlutdar of Talooka Sowda, in the Khandeish Collectorate.

E. G. FAWCETT,

Revenue Commissioner N. D.

Revenue Commissioner's Office, Poona, 18th Aug. 1856.

MEDICAL DEPARTMENT, CIVIL.

In Medical Board's Notification dated 15th January 1856, for "Khandeish Bheel Corps" read "Detachment of the Bheel Corps."

By order of the Medical Board,

F. MANISTY, Surgeon,

Secretary Medical Board.

Bombay, Medical Board Office, 16th August 1856.

MILITARY

ARRIVALS AND DEPARTURES.

1856

ARRIVALS.

- 15th Aug.—Lieutenant A. J. Billamore, Artillery, from duty, from Shikarpore.
- " " Assistant Surgeon H. Cook, Medical Establishment, to join, from Kurrachee.
- " " Lieutenant G. W. Macauley, Sind Horse, on medical certificate, from Jacobabad.
- 17th " Lieutenant J. B. Hardy, Artillery, from off furlough, from Khandalla.
- 19th " Lieutenant J. T. Annesley, Staff, from duty, from Tanna.
- " " Lieutenant H. Gillmore, Engineers, from medical certificate.
- 20th " Captain Gordon, 49th Bengal N. I., from furlough, from Europe.
- " " Major J. W. Hamilton, 34th Bengal N. I., from furlough, from Europe.
- " " Captain J. Langston, 4th Rifles, from furlough, from Europe.
- " " Cadet John Hills, Engineers, to join, from Europe.
- " " Cadet E. Jervis, Infantry, to join, from Europe.

DEPARTURES.

- 13th Aug.—Captain A. H. Curtis, Staff, to join, to Deesa.
- " " Lieutenant J. T. Annesley, Staff, on duty, to Bhowdy.
- 15th " Lieutenant J. B. Hardy, Artillery, on furlough, to Khandalla.
- 18th " Captain S. Whitehill, Guzerat Irregular Horse, to join, to Ahmedabad.
- " " Captain H. J. Barr, Staff, on sick leave, to Poona.
- 20th " Major Heath, 5th Regt. Madras L. I., on leave, to Deccan.

*Bombay, Town Major's Office,
20th August 1856.*

SHIPPING INTELLIGENCE.

1856

ARRIVALS.

- 15th Aug.—Steamer Sindian, G. Beyts, from Kurrachee 12th instant.
- Passengers—Captain Daniell; Lieutenant Macauley; Lieutenant Billamore; Lieutenant Cook; Mr. and Mrs. Dowman; 9 Rank and File; and 5 Deck.
- " " Ship Hyderabad, James Rapson, from Mauritius.
- Passenger—Hajee Cassim.
- " " Ship Shah Allum, J. R. Sawyer, from Mauritius 26th July.
- Passengers—9 Natives.
- " " Ship Result, John Cow, from Sydney 24th June.
- 16th " American Ship Jamestown, R. G. F. Canage, from Melbourne 30th June.
- Passenger—Jared A. Griswool.
- 16th " American Ship Sylphide, W. G. Stevens, from Suez 16th June.
- Passengers—A German Lady; and Mrs. Stevens, and Family.
- " " Ship Commodore Perry, J. T. Webb, from Sydney 16th June.
- " " Ship Kensington, W. King, from China 14th June.
- Passengers—5 Natives.
- " " French Barque Richard St. Malo, J. Monnier, from Pondicherry 19th July.
- " " Bride of the Seas, J. D. Nicholson; from Havre 18th May.
- " " Ship Oriental, A. Taylor, from Glasgow 7th May.
- 18th " Ship Madge Wildfire, James Shelford, from Liverpool 21st May.
- " " American Ship Horsburgh, L. Snow, from Boston 5th May.
- 20th " P. & O. Company's Steamer Norna, J. W. Purchase, from Aden 13th August.
- Passengers—Captain and Mrs. Langsdon, Captain Skipton; Mr. Kirkwood; Mr. Nicholson; Mr. and Mrs. Bray; Mr. Cuthbert; Mr. Holdsworth; Miss Carstairs; Mrs. Young; Mr. T. Blay; Major Hamilton; Captain and Mrs. Gordon; Mr. Ventz; Mr. Jervis; Mr. Hill; Dr. Morehead; Mr. Hemingway; Mr. Nelson; Mr. Hut-ton; Mr. Bordes; Major Green; Lieutenant Ballard; and Lieutenant Anderson.

1856

DEPARTURES.

- 15th Aug.—Ship Investigator, W. H. Pegun, to China.
- Passenger—Mr. Jack.
- " " Ship Salea, M. Flynn, to Liverpool.
- 16th " Ship Abdulla, D. Clarke, to Kurrachee.
- " " Ship Futtay Moobaruk, J. W. Wadge, to Calcutta.
- Passengers—5 Natives.
- " " French Ship Jeune Prosper, S. Bossaque, to Mauritius.
- Passengers—Madam Bossaque, and Son.
- " " Ship Phoenix, W. Moppett, to Liverpool.
- 17th " Ship City of Palaces, P. L. Jones, to Singapore.
- Passengers—Mr. and Mrs. VonGeyer and Family; 8 Armenians; and 8 Deck.
- " " Ship Effingham, C. Stewart, to Amsterdam.
- " " Ship Walter Morrice, D. Morrice, to Calcutta.
- Passengers—Captain Moore; Mrs. Moore, and child; and 4 Natives.
- 18th " Ship Panama, A. McDonald, to Liverpool.
- 19th " French Ship Cova, B. Chimenade, to Bordeaux.
- 20th " Ship Anna Dorothea, J. R. Jones, to Liverpool.

W. CRAWFORD,

Senior Magistrate of Police.

Bombay, Police Office, 20th August 1856.

Advertisement.

NOTICE.—The Firm hitherto existing between us, the undersigned, as Shopkeepers and Agents, under the Style and Firm of Messrs. EDULJEE & HORMUSJEE, has this day been dissolved by mutual consent. All Outstanding Debts to be paid to Eduljee Rustumjee's Sons, by whom all liabilities will be paid.

એદલજી રુસ્તમજી
EDULJEE RUSTOMJEE.
HORMUSJEE DHUNJEEBHOY.

Bombay, 31st July 1856.

NOTICE.—With reference to the above Notice, the undersigned beg to notify that they will continue the business of Shopkeepers and Agents under the Name of EDULJEE RUSTOMJEE'S SONS, as hitherto, and beg to request that all Outstanding Debts be liquidated as early as practicable.

EDULJEE RUSTOMJEE'S SONS.
Bombay, 31st July 1856.

LONDON & EASTERN BANKING CORPORATION.

Incorporated by Royal Charter.

BOMBAY BRANCH.

The Bombay Branch of this Corporation transacts business on the following terms:—

INTEREST.

On Deposits for 1 month	3 per cent.
2 months	3½ "
3 do.	4 "
6 do.	5 "
12 do.	6 "

Bank Post Bills will be given for sums deposited on the above terms.

The Bank does not reserve the right of paying of deposits till the expiry of the term for which they have been received.

On Current Accounts	2 per cent.
On deposits for 15 days, and thereafter requiring 15 days' notice previous to withdrawal	4½ per cent.
On deposits payable at call, subject to a Commission of ½ per cent. on all sums withdrawn	4½ per cent.

Deposits may be withdrawn without the usual notice if taken in the Bank's Bills on London at the advertised rates of the day.

No Cheques cashed nor money received under Rs. 10.

DISCOUNT

On Government Bills	6 per cent. per annum.
On Private Bills at 15 days	7 "
" 1 month	8 "
" 2 "	9 "
" 3 "	10 "

Private Bills secured by Government Paper will be discounted at reduced rates.

Rebate on uncovered Bills is allowed at Government rate.

CASH CREDIT

Granted on Government or other approved Securities, for sums ranging from Rs. 5,000 to Rs. 30,000, at 7 and 9 per cent. per annum respectively.

EXCHANGE.

Bills on London at 6 months' sight	2s. 0½d. per Rupee.
" 4 "	2s. 0½d. "
" 3 "	2s. 0½d. "
" 2 "	2s. 0½d. "
" 1 "	2s. 0½d. "
" 1 day's sight	2s. 0½d. "
Bills on Scotland at 30 days' sight	2s. 0½d. "
" 1 day's sight	2s. 0½d. "

For the convenience of parties not resident in Bombay, the Corporation undertakes to remit to Europe, by its own Drafts, at the Current Exchange, and without any charge for Commission, on receiving the equivalent.

Parties are requested to make all Orders or Hoondees payable to "The London and Eastern Banking Corporation or Order"; and to state as distinctly as possible the name and address of the party to whom the remittance is to be made, and the term at which the Bills are to be drawn.

COMMISSION.

On the Purchase or Sale of Government or other Securities	One-Half per Cent.
On the Collection of Foreign Bills, &c.	One-Half per Cent.
On realising Interest or Dividends	One-Quarter per Cent.

If the funds realised on account of Constituents are to be remitted in Bills of the Corporation, no Commission will be charged.

The Bank grants Drafts on Calcutta, Agra, Simla, Delhi, &c.

C. F. BARCLAY,
Sub-Manager in Charge.

No. 5, Forbes Street, Bombay, 21st August 1856.

NOTICE.—The undersigned have this day connected themselves in Business, in KURRACHEE, as Merchants and Agents, under the Firm of McIVER, DUNOLLY, & Co.

DANIEL McIVER.
JAMES LOGAN DUNOLLY.

Kurrachee, 1st July 1856.

MR. ROBERT RYRIE is admitted a PARTNER in our Firm from this date.

EWART, LATHAM, & Co.

Bombay, 1st July 1856.

NOTICE.—The Interest and Responsibility of Mr. RUTIONJEE FURDOONJEE PARRUCK, in our Firm, ceased from this date.

MENESSE & Co.

Bombay, 20th August 1856.

For Sale

AT THE

BOMBAY EDUCATION SOCIETY'S PRESS.

	Rs. as.
JAMESON'S CODE Appendix No. I. (1852), in wrapper	3 0
JAMESON'S CODE Appendix No. II. (1854), bound	3 0
RULES for the GUIDANCE of COURTS MARTIAL, in 8vo., bound	3 0
FORMS for COURTS MARTIAL, a complete Set, stitched	1 0
DRESS REGULATIONS of the BOMBAY ARMY (1850)	1 0

Complete in 2 volumes 8vo. bound.

MULLALY'S PAY TABLES, Consisting of ARMY PAY TABLES, a READY RECKONER from 4 annas to Rs. 1000, and FORMS of ABSTRACTS; also PAY TABLES of the MARINE and CIVIL SERVICES, &c.	10 0
--	------

Also a few Copies of

POSTAL ACT (No. XVII. of 1854), with Rules for Management of Post Office Department (corrected edition), and District Post Rules, stitched	1 0
EDUCATION DESPATCH from the Court of Directors, dated 19th July 1854, in 8vo	0 8
CIVIL ABSENTEE RULES, dated 8th June 1855, in 8vo.	0 8
RULES for the GUIDANCE of COURTS of REQUESTS, with Forms of Proceedings, &c. (June 1855), stitched	0 8

Just issued,

NEW FURLOUGH REGULATIONS; with SUBSEQUENT ORDERS THEREON, up to Feb. 1856, in fcap, stitched	0 8
UNCONVENANTED SERVICE RULES for LEAVE OF ABSENCE, &c. in fcap.	0 4
MISCELLANEA; a Pamphlet of 76 pages, closely printed, 8vo.	1 0

CONTAINING:—Warrant of Precedence—New Civil Absentee Rules (corrected to June 1856)—Rules for Examination of Junior Civil Servants—Military Absentee Rules—Unconvenanted Absentee Rules—Notifications relative to Unconvenanted Servants—Ditto Judicial Branch—Ditto Revenue Branch—Notifications for the Guidance of Officers in the Public Works Department—Notifications and Standing Orders—District Travelling Allowance and Tentage—Rules in regard to Petitions.

At the Bombay Education Society's Press.

MACHINE RULING

To ANY PATTERN in RED, BLUE, and BLACK INKS.

*. By this Process all Kinds of ACCOUNT BOOKS, LEDGERS, FAINT BLUE LINES, &c. &c. are ruled without disturbing the smooth surface of Writing Papers.

ALSO,

BOOK BINDING, OF THE BEST QUALITY,

IN

RUSSIA, MOROCCO, AND FANCY CALF LEATHER,
As well as all other kinds of Binding.

Great care is taken in arranging the Plates, also in lettering the Titles of Books.

MAPS SKILFULLY MOUNTED ON CLOTH.

 The above Branches are personally conducted and overlooked by a skilled EUROPEAN BINDER.

*Bombay Education Society's Press,
1st July 1856.*

ORIENTAL BANK CORPORA- TION

Bombay Agency.

EXCHANGE.

THE CORPORATION grants Drafts on London on Demand and at from one day to six months' sight, and Drafts on Scotland and Ireland on Demand, also Circular Notes negotiable in Egypt, Syria, the Continent of Europe, New York, the West Indies, New South Wales, and the Cape of Good Hope.

The current rates of Exchange are :—

On London at 6 months' sight	2s. 0 $\frac{1}{2}$ d. per Rupee.
" " 3 " " "	2s. 0 $\frac{1}{2}$ d. "
" " 2 " " "	2s. 0 $\frac{1}{2}$ d. "
" " 1 " " "	2s. 0 $\frac{1}{2}$ d. "
" " 1 day's sight	2s. 0 $\frac{1}{2}$ d. "
On Scotland on demand	2s. "
On Ireland "	" "
Circular Notes "	1s. 11 $\frac{1}{2}$ d. "
On Paris at 3 days' sight	1s. 11 $\frac{1}{2}$ d. "

No Draft at six months' sight is granted for sums under £50.
Sums under £20 are only drawn for on Demand.

COMMISSION.

The rate of Commission charged by this Agency, on the purchase or sale of Government and other Securities negotiable in Bombay, is one-half per cent. on the amount invested or realized, and on the collection of Bills one per cent. and Postage.

The Corporation takes charge of Government Paper, Shares in the Bank of Bombay, and other local Stocks, free of all charges, and will draw Interest and Dividends on the same as they fall due, on the following terms :—

If to be remitted through the Corporation	Without charge.
If to be paid in India, a Commission will be charged of	$\frac{1}{4}$ per cent.
On returning Government Paper or Share Certificates out of safe custody, or, when sold, on paying the proceeds of such sale in India, a Commission will be charged of	$\frac{1}{4}$ per cent.
But if proceeds are remitted through the Corporation	Without charge.
Hours of Business	10 to 4
Saturdays	10 to 1

Bombay, 30th July 1856.

INDIA AND LONDON LIFE ASSURANCE COMPANY.

THE Scales of Premiums of this Company are now greatly reduced, and the Lives of healthy persons, Civil or Military, in any part of the world, are assured at as low rates of Premium as can be taken consistently with perfect security.

Extract from the Tables of Annual Premiums required for an Assurance of Rs. 1,000, or £100, at the Reduced Rates.

Age.	CIVILIANS.			MILITARY AND NAVAL.		
	One year.	Seven years.	Whole life.	One year.	Seven years.	Whole life.
	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.
18	18	20	27	24	26	32
25	22	23	31	28	29	36
30	25	26	34	31	32	39
35	28	30	38	34	36	43
40	31	33	43	37	39	47
45	35	37	48	41	43	52

Prospectuses and every requisite information obtained on application to the Agents of the Company.

GREY & Co.

Post Office Notifications.

OVERLAND MAIL.

The Overland Mail, per P. & O. Company's Steamer "NORNA," will be closed on FRIDAY, the 29th instant, at the usual Office hour, 6 p. m.

An After-Packet will be kept open, on payment of the usual fee, till two hours before the Steamer is advertised to leave the Harbour.

Letters for the United Kingdom, directed either *via* Marseilles or *via* Southampton, may be prepaid or not, at the option of the sender.

The Inland and Steam Postage on Letters for Foreign Europe, *via* Marseilles, or *via* Trieste, as well as for places in the Mediterranean, Egypt, and Suez, remains unaltered: eight annas per $\frac{1}{2}$ oz., with Inland Postage, must be prepaid as heretofore.

Letters for the United Kingdom, and for Foreign Europe, if insufficiently paid by Stamps, will be forwarded to London *via* Southampton; and Letters for places in Egypt and the Mediterranean will be detained, and treated as Unclaimed Letters.

Post Office Packets for CEYLON, PENANG, SINGAPORE, HONG-KONG, and SHANGHAE, per P. & O. Company's Steamer "MALTA," will be closed on TUESDAY, the 2nd proximo, at the usual Office hour, 6 p. m.; an After-Packet being kept open, on payment of the usual fee, till two hours before the Steamer is advertised to leave the Harbour.

Post Office Packets for KURRACHEE and SIND, per Bombay Steam Navigation Company's Steamer, will be closed about 12 hours after the arrival of the next Overland Mail, expected on or about the 4th proximo.

During the current year, the P. & O. Company's MAIL CONTRACT STEAM PACKETS, with the OVERLAND MAILS, will be DESPATCHED from Bombay to Aden and Suez on the undermentioned DATES:—

On 30th August.	On 18th October.	On 4th December.
" 13th September.	" 3rd November.	" 18th December.
" 4th October.	" 17th November.	

T. GARRETT,
Officiating Post Master.

Bombay Post Office, 20th August 1856.

SHIP LETTERS.

The Ship Letter Office will despatch Letters, under the usual Regulations, by any of the following Ships.

N.B.—The Post Office takes every means in its power to ascertain the exact date on which the vessels enumerated below will leave the Harbour, but it cannot in any way guarantee their departure on the days mentioned in this List.

NAMES OF VESSELS.	AGENTS' NAMES.	DATE OF INTENDED DEPARTURE.	TO WHAT PORT.	WHERE TOUCHING.
Norna	P. & O. Steam Navigation Company ..	30th instant	Aden.	
Malta	Ditto ditto ditto ..	3rd proximo	Hongkong.	
A Steamer	Bombay Steam Navigation Company ..	About 12 hours after the arrival of the next Overland Mail, expected on or about the 4th proximo	Kurrachee.	
Amoor	Messrs. Ritchie, Stenart, and Co.	25th instant	Whampoa	Hongkong.
Conflict	Ditto ditto	1st proximo	London.	
Waverley	Messrs. W. & A. Graham & Co.	1st do.	Liverpool.	

As a general rule, the Packets for sailing vessels will be closed the evening preceding the date of departure.

LIST OF PACKETS MADE UP during the last Week at the Bombay General Post Office, for despatch by the following Vessels:—

NAMES OF VESSELS.	DATE OF DESPATCH.	TO WHAT PORT.
Dwarka	13th August 1856	Surat.
Assaye	15th do. do.	Persian Gulf.
Elphinstone	18th do. do.	Surat.
Marmion	19th do. do.	Mauritius.

T. GARRETT,
Officiating Post Master.

Bombay Post Office, 20th August 1856.

NOTICE.

On Newspapers posted in India addressed to a British Colony, and conveyed *via* Marseilles and the United Kingdom, the Postage is Three-pence or Two Annas, in place of Four-pence or Three Annas, as heretofore. All such Covers, when posted at Mofussil Post Offices, are subject to Inland Postage in addition, but when posted at the Presidency Town Post Offices, Inland Postage is not levied.

G. PATON,

Offg. Director Genl. of the Post Office in India.

Calcutta, the 28th July 1856.

NOTICE.

Notice is hereby given, that Post Offices have been opened at the following Stations, in the Province of Oude, under the Post Master General of the North-West Provinces :—

Bairatch, No. 262	Secrora, No. 265	Solone, No. 268
Gonda, „ 263	Mohomedee, „ 266	Bunnee, „ 269
Mullapore, „ 264	Mullaon, „ 267	Duriabad, „ 270

E. IMPEY,
Post Master General.

Bombay Post Master General's Office, 16th June 1856.

NOTICE.

As there is much injury to articles despatched under the Book Post Rules when put up in paper covers, the Officiating Director of the Post Office in India recommends that Books, Pamphlets, &c. be invariably, at all seasons of the year, covered with wax-cloth, having the ends open, but projecting sufficiently so as to admit of the wax-cloth being folded down.

2. As a precaution against miscarriage, it is recommended that the address on Books, Pamphlets, &c. be written not only on the wax-cloth covers, but also *inside the boards, or on the title-page*. The address, when written only on *flimsy paper covers, as heretofore customary*, has not unfrequently, together with the covers, been lost, or destroyed by friction while in transit by the dāk, and in consequence it has been found impossible to have such Books, Pamphlets, &c. delivered to the addressees.

3. Although every possible degree of care is taken by the Post Office, it is impossible in all cases to secure Parcels against injury from wet during the rains, except on the main lines of road, on which Mail Carts are used.

4. Under instructions from Government, Public Officers, when despatching Books on the Public Service during the rains, are directed to have them packed *in tin*, and sent by the *Banghy* in the place of the *Book Post*.

G. PATON,

Offg. Director General of the Post Office in India.

Calcutta, the 9th May 1856.

NOTICE No. 5601.

Notice is hereby given, for the information of the Public, that a Post Office has been opened at Gurraah Ghaut, about eight (8) miles South of Calcutta, on the road to Burroypore.

J. R. B. BENNETT,
Post Master General of Bengal.

Calcutta, 9th April 1856.

E. IMPEY,
Offg. Post Master General.

Bombay Post Master General's Office, 6th May 1856.

The following Notice is republished for the information of the Public and Postal Functionaries :—

NOTICE.

The Public are informed that those Steamer Letters on which Prepayment of Postage is compulsory will, in every Post Office, be received at the Window, by a Clerk, whose duty it will be to return at once to the Poster Covers insufficiently stamped.

(Signed) DUNCAN DAVIDSON,
Post Master General.

Bombay Post Master General's Office, 26th May 1855.

E. IMPEY,
Officiating Post Master General.

21st April 1856.

NOTICE.

Under instructions from the Post Master General, Notice is hereby given, for information of the Public, that, in future, Post Office Packets for the Overland and China Mails will be closed at 6 p.m. An After-Packet will be kept open on payment of the usual Fee, till two hours before the Steamer is advertised to leave the Harbour.

T. GARRETT,
Officiating Post Master.

Bombay Post Office, 30th July 1856.

NOTICE.

All references regarding Changes of Address intended for the Bombay Post Office, should be made direct to the Post Master of Bombay, and not to the Post Master General.

Much loss of time and inconvenience is frequently occasioned by the latter course being generally pursued.

E. IMPEY,
Officiating Post Master General.

Bombay Post Master General's Office, 31st March 1856.

NOTICE.

The following Table shows the TIME OF CLOSING THE MAILS in the Bombay General Post Office, and the Receiving Houses and Pillar Letter Boxes on the Island :—

Stations.	Hour of Closing the Mails.			Explanatory Notes.
	Letter Mails on Week-days.	Letter Mails on Sundays.	Banghy Dawk.	
For Surat and Kurrachee, and other places in Guzerat and Sind.....	4 P. M.	4 P. M.	3 P. M.	On Week-days, Letters and Newspapers may be posted until half-past 4 o'clock, on payment of a fee of half a rupee each. No Banghies can be received after 3 o'clock on Week-days, and none at all on Sundays.
For Calcutta, Madras, Ceylon, Poona, Ahmednuggur, Sattara, Mahableshwur, Belgaum, Rutenagerry, and for places on the Malabar Coast.....	5 P. M.	5 P. M.	4 P. M.	On Week-days and Sundays, Letters and Papers are received until half-past 5 o'clock, on payment of a fee of half a rupee each. No Banghies can be received after 4 o'clock on Week-days, and none at all on Sundays.
For Tanna, Nassick, Malligaum, Dhoolia, and other places on the route to Indore and North-West Provinces, and Punjaub..	4 P. M.	4 P. M.	3 P. M.	On Week-days, Letters and Newspapers are received until half-past 4 o'clock, on payment of a fee of half a rupee each. No Banghies can be received after 3 o'clock on Week-days, and none at all on Sundays.

- Byeulla. Masjid Bunder.
Mumbadery. Colaba.
Gowalla.
1. Upper Colaba. 7. Bhendy Bazar.
2. Lower Colaba. 8. Jakria Masjid.
3. Fort Bazar Gate. 9. Mazagon.
4. Native Market. 10. Tardeo.
5. Dhobee Tullow. 11. Malabar Hill.
6. Duncan Road.

N.B.—1. Letters, &c. posted at the several Receiving Houses at the places noted in the margin, one hour before the time specified in the above Table, will be in time for despatch by any of the Mails, Sundays excepted.

2. And Letters, &c. dropped in the Pillar Letter Boxes fixed at the several localities noted in the margin, an hour and a half before the time specified in this Table, will also be in time for despatch, Sundays excepted.

T. GARRETT,
Officiating Post Master.

Bombay Post Office, 28th July 1856.

NOTICE.

Travellers can be accommodated with Seats in the Post Office Vehicles running between Indore and Dhoolia, on the following terms :—

By Government Mail Shigram, having a Light Shifting Hood.

One Seat, and 25 seers of baggage, per mile	8 annas.	} Travellers can halt, when and wherever disposed, by naming the places when engaging the Shigram.
Two do. each do. do.	6 do.	
Three do. do. 20 do. do.	4 do.	

By Government Mail Cart.

Only one Seat on each Cart available, and the Traveller must go with the Mail; per mile $2\frac{1}{2}$ annas, luggage taken up by the following Mail. No Mail can be detained for even the shortest period.

 Neither Shigrams nor Seat on the Mail Carts can be supplied during the three or four days each Overland Mail is being passed up from Bombay.

(Signed) E. T. BEAUVAIS,
Supt. Govt. Mail Establishment.

Route.	
Indore to Mhow.....	13½
Maunpoor	13½
Keenerghat.....	3
Goozree	10½
Ackberpoor or Khul	14½
Koorumpoor	12½
Jhelwunah.....	15½
Sindwah.....	15½
Pulasnair	14½
Seerpoor	16½
Nuldanah	12
Soonghier	10½
Dhoolia	12½

Total.... 165

Bombay Post Master General's Office, 23rd April 1856.

E. IMPEY,
Officiating Post Master General.

NOTICE.

Post Masters are informed, that a Post Office has been permanently established at Bissooah, about eight miles from Ramghur, in Shaikhawuty. Letters for the above place should be made up into a separate Packet, or enclosed in the Agra Sorting Packet, as the case may be.

Agra, the 1st April 1856.

(Signed) S. CLARK,
Officiating Post Master General, N. W. Provinces.

Bombay Post Master General's Office, 18th April 1856.

E. IMPEY,
Officiating Post Master General.

NOTICE.

Under instructions from the Government of India, the Director General of the Post Office in India has the honour to request, that all Public Officers who may have occasion during the Rains to despatch Books on the Public Service will send them by the ordinary Banghy Post, packed in tin, and not by "Book Post" in short paper covers open at both ends.

Calcutta, 4th March 1856.

(Signed) H. B. RIDDELL,
Director General of the Post Office in India.

Bombay Post Master General's Office, 19th March 1856.

E. IMPEY,
Officiating Post Master General.

NOTICE.

A Post Office has been opened at Coompta, in North Canara, between the Stations of Sadashegurl and Honore.

Each Post Office will make up a separate Packet for Coompta.

(Signed) F. J. JAMES, Head Assistant,
Madras, Post Master General's Office, 11th March 1856. For Post Master General.

Bombay, Post Master General's Office, 26th March 1856. E. IMPEY,
Officiating Post Master General.

NOTICE.

The following Rules, which, under the orders of the Government of India, have been issued for the guidance of the Officers of the Post Office, are published for general information :—

I. Letters arriving at the Presidency towns by Mail Steamers will be immediately sorted for delivery, without any reference to instructions which may have been received regarding change of address. Such changes will be left to be discovered by the Delivery Officers, and be corrected in the Forward and Unclaimed Departments of the Office.

II. A separate instruction will be required for every change of address, and no instruction will be attended to for more than three months after its receipt.

III. Under Section XXIII. of Act XVII. of 1854, Forward Postage will be charged, in addition to all other Postage due or paid thereon, upon every letter without exception which may be re-directed in any Post Office. For example, if a letter posted in Calcutta, and addressed to Hooghly, is, under instructions which may have been received from the addressee, re-directed in the Calcutta Post Office and sent to Barrackpore, Forward Postage will be charged in addition to the Postage which would have been due had the letter been despatched to Hooghly according to its original address.

IV. The practice of giving instructions to the Officers of the Post Office to intercept and re-direct letters not only imposes much labour upon them, but, in large Offices, seriously retards the delivery and despatch of the Mails. A Register of instructions regarding changes of address will be kept in every Post Office but it must be understood that it is impossible to guarantee that they shall be attended to, except in the case of letters received for delivery.

Camp, 7th November 1855.

(Signed) H. B. RIDDELL,
Director General of the Post Office in India.

NOTICE.

The present system of addressing letters in the Native languages being excessively inconvenient, and not affording in most cases the information most desired by the Post Office, viz. particulars regarding the Addressee, which has been ascertained to be a most frequent cause of the non-delivery of Native letters, the Public, and especially the Native portion of it, are recommended to omit from the superscription of their letters all compliments, and to write simply the full name of the person addressed, the name of the town or village, and the street or quarter in which he resides. These should occupy separate lines; but in all cases the name of the Post Town should be written by itself, in large characters, to prevent mis-sending and delay in sorting.

A model of address is given for guidance :—

To

Sheik Hingum,
Sahib Nazir of the Collector's Court,
Moozuffer Khan's Kuttra,
In the quarter Shahazadee Munde, *AHMEDABAD.*

If the sender wishes the letter returned in the event of the Addressee not being found, he should write his own name and address on the *back*, not on the front of the letter.

Deputy Post Masters and all Subordinates are instructed to explain, and, as far as lies in their power, to induce the general adoption of the above practice.

Bombay Post Master General's Office, 3rd May 1856.

E. IMPEY,
Offg. Post Master General.

पोस्टનું जल्लेखनामुं.

એવુંજે એતદેશીય ભાષામાં પત્રો ઉપર કામ ડેકાણું લખવાની હાલની પદ્ધતીથી ઘણી અડચણ પડે છે, અને પોસ્ટ આશીસને જે અખર જરૂર જોઈયે તે તેને ઘણું કરીને એ રીતે લખ્યાથી મળતી નથી, એટલે જેનાં નામનું પત્ર હોય તે બાબતની સઘળી વિગત મલતી નથી અને એતદેશીય ભાષાનાં પત્રો નહીં પોહોંચવાનું કારણ ઘણું કરીને એજ છે એવું માલમ પડ્યું છે. વાસ્તે સર્વ લોકોને તેમાં વિશેષ કરીને એતદેશીય લોકોને જલ્લે કિધામાં આવે છે, કે તેઓએ પોતાનાં પત્રો ઉપર સઘળા મરાતમ લખવાનો સુક્રી દેધને જેનાં નામનું પત્ર હોય તેનું સઘળું નામ, માત્ર લખવું, અને જે સેહિમાં અથવા, કસબામાં, અથવા ગાંમમાં, તથા મોહિલામાં, અથવા ડેકાણે તે રહેતો હોય તે સેહિનું, અથવા કસબાનું, અથવા ગાંમનું, તથા મોહિલાનું, અથવા ડેકાણું નામ લખવું, તે જુદી જુદી લીટી દોરીને લખવું ; પણ પત્ર રવાના કરતાં સુક નહીં પડે તથા નીવડતાં વાર નહીં લાગે એટલા સાથે જે ગાંમ પત્ર જવાનું હોય તે ગાંમનું નામ હમેશાં જુદી લિટીએ મ્હોટે અક્ષરે લખવું.

સમજણને વાસ્તે કામ ડેકાણું લખવાનો નમુનો હેઠળ લખ્યા છે.

રોખ હીંગલ.

કલેક્ટરની કોરટના સાહેબ નાજરને પોહિયે.

મુજ્જફરનો કટરો.

ડેકાણું શાહાબદીમંડી મયે.

અમદાવાદ.

જેનાં નામનું પત્ર હોય તે નહીં મળે તો તે પત્ર પોતાની પાસે પાછું આવે એવી પત્ર મોકલનારની ઈચ્છા હોય તો તેણે પોતાનું નામ તથા કામ ડેકાણું પત્રની પીઠઉપર લખવું. ઉપરની બાજુએ લખવું નહીં.

ડેપુટી પોસ્ટ માસ્ટરએ તથા તેઓના હાથ હેઠળના સર્વ અમલદારોએ સદરહુ વહીવટ લોકોને સમજાવીને તે અમલમાં લાવવાસાથે જેટલી બને તેટલી તજવીજ કરશી.

પોસ્ટ માસ્ટર જનરલ ઇલાહબી ધંપો સાહેબ
બાહાદુરની સહી.

તારીખ ૩ જુ માહે મે સન ૧૮૫૬ ઇસવી મુકામ જંજીરે
મુંબઈ, પોસ્ટ માસ્ટર જનરલની કચેરી.

પોસ્ટાચા જાહિરનામા.

એસાજે એતદેશીય ભાષેત પત્રાવર પત્તા લિહિણ્યાચી સાંમતચી પદ્ધતી ફારચ ગૈર સોદેચી આહે, આંણિ પોસ્ટ આફીસાસ જી વાતમી પાહિજે તો ત્યાસ વહુધા તસે લિહિણ્યાવલૂન મિલત નાહીં મ્હજે જાચે નાવાચેં પત્ર અસેલ ત્યાજવિષયી સર્વ તપશીલ મિલત નાહીં, આંણિ એતદેશીય ભાષેતલીં પત્રેં ન પોંચળ્યાચેં કારણ વહુધા હેંચ આહે અસેં માલુમ જ્ઞાલેં આહે, એશીયાસ સર્વ લોકાંસ વ વિશેષેં કલૂન એતદેશીય લોકાંસ કલ્લવિણ્યાંત યેતેં કીં ત્યાળીં આપલે પત્રાંવરીલ મરાતબ સર્વ ગાલૂન જાચે નાવાચેં પત્ર અસેલ ત્યાચેં સંપૂર્ણ નાવ માત્ર ત્યાહાવેં; આંણિ જા શહરાંત, કિંવા કસબ્યાંત, કિંવા ગાંવાંત વ જા આઝીંત, કિંવા ઠિકાણાંત તો રાહાત અસેલ ત્યા શહરાંચેં, કિંવા કસબ્યાંચેં, કિંવા ગાંવાંચેં વ આઝીંચેં, કિંવા ઠિકાણાંચેં નાવ ત્યાહાવેં; હીં નિરનિરાલે ઓઝીંત ત્યાહાવીં; પરંતુ પત્ર રવાના કરણ્યાંત ચૂક હોઝેં નયે વ તીં નિવડાયાસ વેલ લાગું નયે મ્હજૂન જા ગાંવીં પત્ર જાળ્યાચેં અસેલ ત્યા ગાંવાંચેં નાવ તર મેંહેમી નિરાલે ઓઝીંત મોઢ્યા અક્ષરાંને ત્યાહાવેં.

સમજુતી કરિતાં પત્તા લિહિણ્યાચા મસુદા ખાલીં લિહિલા આહે.

શેખ હિંગમ્

કલેક્ટરચે કોર્ટાંતીલ સાહેબ નાજર યાંસ

મુજ્જફર ખાનાચા કટરા

શાહાબદી મંડી યેથે

અમદાવાદ

જાચે નાવાચેં પત્ર અસેલ તો ન સાંપડલ્યાસ તેં પત્ર આપળાસ પરત યાવેં અશી પત્ર પાઠવિનારાચી ઇચ્છા અસેલ તર, ત્યાળે આપલેં નાવ વ પત્તા પત્રાચે પાઠીવર ત્યાહાવા પુદલે વાજૂસ લિહૂં નયે.

સદરહૂં વહિવાટ લોકાંસ સમજાઝન તો અમલાંત યેદે અશી તજવીજ વનૂં શકેલ તિતકી ડેપુટી પોસ્ટમાસ્ટરાંની, વ ત્યાંચ્યા હાતાખાલીલ સર્વ અંમલદારાંની કરાવીં.

પોસ્ટમાસ્ટર જનરલ ઇલાહશા ઈંપી સાહેબ

બાહાદુર યાંચી સહી.

તારીખ ૩ માહે મે સન ૧૮૫૬ ઇસવી મુકામ જંજીરે મુંબઈ,

પોસ્ટમાસ્ટર જનરલ યાંચી કચેરી.

VENAYEK WASSOODIEW,
Oriental Translator to Govt.

మొట్టమొదట

యీగంధరే-యశద్వేళయభాషేయత్తనత్రగ్రహప్రకృతిగమనాసాంప్రకరణక్షత్రబ
దభూగివైరసూయిద్దులదే,మత్తుమీష్టలూపళగిదావబాశకూలవశ్యబ్యేశూలదులవరి
గేగభూగిదిగింసేపరియవచకమృతంరాళసూదిల్లాల్లిదళిదారడేసరినచక్రలచేయిం
లరచవిషయవల్లనవగ్రహళిలశనువదిల్లాసుప్తయ్యకద్దేళ్యయభాషేదల్లనచక్రగళుసులచే
యిరుచకూరణబదళహరియిదేళుంట్టుదిగింసేమాటుమల్లిగియిదే-అూదరేయూవశ్యబనగ
ళిసేమత్తుచిశేషహరియ్యకద్దేళ్యయజనరిశిళినువరకల్లబరకదల్లాఅవకుశంపుచక్రగళమాప్రి
లనమరాశబయూవత్తుగాళిళిదారడేసరినచక్రవదేయూలవహసంపూణాశ్లేష్టహక్రబరి
బేగమత్తుదావశకరదల్లఅథహశనబేదల్లఅథహగ్రమదల్లమత్తుదావహేణియల్లఅథహరిశా
ణియల్లఅవయిదుత్తిద్దానూల్లిశరగినఅథహశనబేయూఅథహగ్రమదమత్తుహేణియూ
అథహరిశాణియచేసరుబరియబ్యేశూయిదుబ్యాప్రేబ్యాప్రేచంత్రియల్లబరియబ్యేశూ
వరంత్తుచక్రరవాన్యేమాహేదరల్లశచ్చులిగబారకూమత్తుఅచగళునివరిసువదక్షిణాప్రిశ్రవ
త్తబారకూయంబదానిదావగ్రామదల్లపత్రకూగకక్షకద్దేఅదేయూల్లిగ్రామనినజ్యేషునేడు
మీబ్యాప్రేచంత్రియల్లచుద్దలక్షరదిండ్లాబ్రియబ్యేశూ

సమాజస్థానికత శిష్యులందఱు ప్రకృత బలమువలన సూర్యదేవత శక్తి బలములు భే-

స్వీయ రీతిం గను

శలీశవరశేఖాచిన్మోక్షననిహేదనాబరహుగ్రాహి

ముప్పుళ్ళకొనినోచకతా—

శాంకర్యూదిమంత్రియల

అమరావతి

దాదానదివస్త్రచర్యో బ్రహ్మశిష్యుడౌ దేవతాపూజకై వ్రతంబు
గెవ్రతంబునుచ నయిల్లె యద్దల బ్రహ్మా శంసాచార్యుడు పుత్రుడనినదిం జ్ఞాపించు
బ్రహ్మముండైన బాబూ దత్తు బలియ బాదరా

సదా రూప దివా లజన గుణి శిష్య సలప ట్టు అదు అదు లనల్ల బతు వడా యే కట విరిజు
కూర్తి బంధ స్తు రేమా ల్య మిష్ట మా స్వ రూ మక్తా అవశ్య శిష్య నా నా నా అదు లజాన కు
మా దబో కూ

శ్రీ లక్ష్మీనరాయణమహానామ సంస్కృతమునందు
బంజిశ్రీమం బియ్యిగిన్నమనరక్షనరక్షయనరక్షయశ్రీ

మోక్షస్తుతానందజనకలయిలాయుధు
యింపసాక్షిబ్రహ్మచూరయవనసి

Venayck Wissoudew.

Oriental Translator to Govt.

واک کا اشتہار نامہ

چونکہ اس ملک کی زبانوں میں لغافہ لکھنے کا طریقہ بہت یحاجی اور بس چیز کی آگاہی کہ پوسٹ
آفس کو ضروری اکثر اس طریقے سے ملتی نہیں یعنی جس شخص کے نام کا کہ خط ہوا سکا پتا تھکانا
اس سے برابر نہیں معلوم پڑتا اور اکثر اسی سبب سے اس ملک کی زبانوں میں لکھے ہوئے خط نہیں
پہنچتے اس لئے سب آدمیوں کو خصوصاً اس ملک کے رہنے والوں کو ظاہر کیا جاتا ہے کہ سرنامے پر اس
شخص کا نام کہ جس کو خط بھیجا جائے اور نام شہر کا یا قصبہ کا اور یا گانوں کا اور نام بازار کا یا محلے کا جہاں
کہ وہ رہتا ہو یہ سب جدی جدی سطر میں لکھنا چاہئے اور لکھنا خطاب تعارفانہ کا موقوف کیا
جاوے لیکن ہر نوع جہان کو کہ خط پہنچنے کا ہوا اس جگہ کا نام پر کار قلم سے جدی سطر میں لکھنا چاہئے
تاکہ ایک جگہ کا خط دوسری جگہ نہ چلا جائے اور خط چہانتے میں دیر نہ لگے
لغافہ لکھنے کا طریقہ واسطے رہنمائی کے نیچے لکھا جاتا ہے
شیخ ہینگم کو

صاحب ناظر عدالت کلکٹری کے

منظفر خان کے کتے سے میں

شاہزادی مندی کے محلے میں

احمد آباد

اگر خط بھیجنے والی کو منظور ہو کہ در صورت نہ ملنے مالک خط کے اس کا خط اسے بھیجے ملے تو اس کو لازم
ہی کہ لغافہ کی پشت پر اپنا نام اور اپنا تھکانا لکھے لیکن رو سے لغافہ پر نہ لکھے
وہ پیشہ واری پوسٹ ماسٹرون اور ملازمان ماتحت کو لازم ہی کہ مضمون مرقومہ بالا کو مشتر
کر کر جہان تک کہ ہو سکے اس کو مروج کرنے میں کوشش کریں

(صحیح) ایلائیڈ ایمپی صاحب

افیشی اتینگ پوسٹ ماسٹر جنرل

بمبئی کے پوسٹ ماسٹر صاحب جنرل کی آفس

تاریخ تیسری ماہ ۱۸۵۶ء

Vinayaka Wassoodew

Oriental Translator to Govt

RULES REGARDING THE LEVY OF STEAM POSTAGE.

The following Rules relating to the Rates of Postage chargeable upon Letters conveyed to or from India by Her Majesty's Mail Steamers are published for general information :—

1. All Notices on the subject which have been previously published are hereby cancelled.
2. Letters posted in India, addressed to Great Britain, either *via* Southampton or *via* Marseilles, or Places to which pre-pay-ment is optional. to Calcutta, Madras, Bombay, Aden, Ceylon, Singapore, Penang, Malacca, or Hong-Kong, can be pre-paid or not at the option of the sender.
3. Letters sent through Great Britain, to any Colony, or to any place in Foreign Europe, cannot be pre-paid in India.

4. Letters addressed to Great Britain *via* Trieste, to Malta, Gibraltar, the Ionian Islands, to any place in Egypt or Foreign Europe, to China, except Hong-Kong, or to the Australian Colonies, Manilla, Batavia, Java, Mauritius, Bourbon, or any place not a British Possession, must be pre-paid in India.

5. Unpaid letters addressed to, or paid letters received from, any of the places named in the margin, will be despatched or delivered, as the case may be, without any demand for Indian Postage.

6. Pre-paid letters addressed to, or unpaid letters received from Great Britain, any Port in India, Singapore, Penang, Malacca, Ceylon, Aden, Hong-Kong, Malta, Gibraltar, the Ionian Islands, Australian Colonies, Mauritius, or any British Colony, the route to which is not through Great Britain, or any Foreign Port, the route to which is not through Egypt, will, when conveyed by Her Majesty's Mail Packets, be liable to a combined Indian and English Postage rate of four annas per half ounce, according to the Table given in the margin. This rate of Postage will include Indian Inland Postage as well as British Steam Postage.

7. Unpaid letters addressed to, or paid letters received from Ceylon or Hong-Kong, except when posted at or delivered in the Presidency towns, will be liable to Indian Inland Postage at the ordinary rates.

8. Letters addressed to or received from Great Britain *via* Marseilles, if pre-paid in India or received

Weight.	Combined British and Indian Rate.	Additional Charge.	Total Charge.
	Rs. a. p.	Rs. a. p.	Rs. a. p.
Not exceeding $\frac{1}{2}$ of an Ounce	0 4 0	0 4 0	0 8 0
Ditto $\frac{1}{2}$ of an Ounce	0 4 0	0 8 0	0 12 0
Ditto $\frac{3}{4}$ of an Ounce	0 8 0	0 12 0	1 4 0
Ditto 1 Ounce.....	0 8 0	1 0 0	1 8 0

And so on, adding 4 annas for every quarter of an Ounce in addition to the combined British and Indian rate chargeable on the letter.

ounce, which must be pre-paid, and except when posted at or delivered in a Presidency town are liable to Indian Inland Postage in addition to the Steam Postage.

10. When letters on which the combined rate is due or paid are re-directed in India, they will be chargeable with Indian Postage at the ordinary rates in addition to the combined rate.

11. Newspapers and Prices Current brought to India by Her Majesty's Packets from any Foreign Port, except a French Port, without having passed through Great Britain, are chargeable with a Steam Postage rate of One Penny (9 pie) on delivery.

12. Colonial Newspapers or Prices Current, posted in India for Great Britain, are not subject in India to any charge for Steam Postage; but Newspapers posted in India, addressed to any British Colony or Possession, or any Foreign Port or any Port in India, are, if sent by Her Majesty's Steamers, or *via* Southampton through England, liable to a Steam Postage charge of One Penny (9 pie), which must be pre-paid. Newspapers sent through Great Britain *via* Marseilles are liable to a Steam Postage charge of Four Pence (3 annas,) and if addressed to British North America *via* the United States, a further charge of One Penny must be levied on account of the United States, in addition to all other Postage.

13. Newspapers sent or received through Great Britain to or from Peru, Chili, Bolivia, Ecuador, the Sandwich Islands, California, Oregon, or any Colony addressed *via* Panama, are subject to a Steam Transit charge of 1 anna and a half, which must be paid on despatch or delivery, in addition to any Indian Postage.

14. The Steam Postage chargeable on newspapers and every other kind of printed papers sent to or received from France will be collected in France.

H. B. RIDDELL,

Director General of the Post Office in India.

Calcutta, 11th March 1856.